

英文	和文
<p>Chapter 22: The general government and public sectors</p> <p>A. Introduction</p> <p>22.1 A major strength of the SNA is the ability to compile accounts for whole sectors, individual units, or some intermediate levels and to aggregate the accounts in different ways. Disaggregating the economy into various sectors and subsectors makes it possible to observe and analyse the interactions between the different parts of the economy for purposes of policymaking. Particular interest is given to the general government sector, as defined in chapter 4 and the public sector, as defined in this chapter. Many of the concepts in this chapter have been described in a number of previous chapters. This chapter aims to bring these together, give some more elaboration on how they might be put into practice and gives a link to other systems of economic statistics particularly aimed at government such as the <i>GFSM2001</i>, the <i>ESA95 Manual on Government Debt and Deficit</i> (Eurostat, 2002a) and the <i>External Debt Guide</i>.</p> <p>22.2 The powers, motivation and functions of government are different from those of other sectors. Governments use their powers to pass laws affecting the behaviour of other economic units. They are able to redistribute income and wealth largely by means of taxes and social benefits. The accounts for the general government sector show how goods and services provided to the community as a whole or to individual households are financed mainly by revenue raised. The range of goods and services government provides and the prices charged are based on political and social considerations rather than on</p>	<p>第22章：一般政府と公的部門</p> <p>A. イントロダクション</p> <p>22.1 SNAの大きな強みは、勘定を部門全体、個別単位、あるいはその中間にある諸レベルで作成し、さらにそれを様々な方法によって集計する能力にある。経済を様々な部門と内訳部門に細分化することによって、政策形成目的のうえで必要な経済の各部分の相互関係を観察し、分析することが可能となる。こうした点から、本章の関心は、特に、第4章で定義された一般政府部門に対して、また本章で定義される公的部門に対して与えられる。本章にあらわれる概念の多くは、既出の章で述べてきたものである。本章の目的は、そうした諸概念をひとつにまとめ、それをどのように実施するかについて詳述し、さらに、GFSM2001、『政府債務と赤字に関するESA95 マニュアル (the ESA95 Manual on Government Debt and Deficit)』(EU統計局、2002a)、『対外債務ガイド (the External Debt Guide)』等、政府を対象とした、その他の経済統計体系と関連付けることである。</p> <p>22.2 政府の権限、動機、機能は、その他の部門とは異なっている。政府は、その他の経済単位の行動に影響を与えるような法律を制定することができる。政府は主に税および社会給付という手段によって、所得および富を再分配する。一般政府部門の勘定では、全体としてのコミュニティまたは個別の家計に提供される財・サービスが主としてどのような歳入により賄われるかが示される。政府によって提供される財・サービスの範囲およびそれに対する請求金額は、利潤最大化ではなく、政治および社会的判断に基づいたものであることが知られる。</p>

profit-maximization.

22.3 Fiscal operations are carried out by the government and financed through the budget under the usual budgetary procedures. However, some operations originated by government units may require the intervention of entities which are not ruled by the legal government framework, including public corporations. These actions may be described as quasi-fiscal activities.

22.4 Operations related to privatization and restructuring public corporations, securitization of assets using the intervention of special purpose entities, including those abroad, may be described in this way. Though such operations are not reported in the budget and might escape the usual control procedures, they may have a significant impact on government revenue and expenditure.

22.5 As well as providing services directly, governments often fulfil their public policy objectives through public corporations (for example, railways, airlines, public utilities and public financial corporations). A public corporation may be required to provide services to areas of the economy that would not be covered otherwise by means of subsidized prices. As a result, the public corporation may operate with a reduced profit or at a loss.

22.6 In order to analyse the full impact of government on the economy, therefore, it is useful to form a sector consisting of all the units of general government and all public corporations. This composite sector is referred to as the public sector.

22.3 財政活動は、政府によって実施され、また通常の予算手続きを経て予算を通して資金調達される。しかし、政府単位による業務の中には、公的法人企業を含む、法的な意味では政府組織によって支配されていない実体の存在を必要とすることがある。このような業務は、準財政活動と呼ばれる。

22.4 たとえば、民営化や公的法人企業の再編に関連する業務、また、海外のものを含め特別目的実体が介在する資産の証券化のような業務は、準財政活動である。このような業務は予算には報告されず、また通常の財政管理手続きからは外れる可能性すらあるが、政府収入と支出に対して大きな影響を与える。

22.5 政府は、直接サービスを提供するほか、その公共政策目標を、しばしば、公的法人企業（たとえば、鉄道、航空会社、ガス・水道などの公益事業、公的金融機関）を通して実現する。公的法人企業は、そうしなければカバーされないことのない経済領域に、補助された価格によってサービスを提供することを求められる可能性がある。そのため、そうした当該公的法人企業の運営は、そうでない場合より少ない利益しかあげられずに、ことによると損失を出しながらのものとなるであろう。

22.6 したがって、経済に対する政府の影響を完全に分析するためには、一般政府の全単位と全ての公的法人企業から成る一つの部門を構成することが有益である。このように構成された、複合部門が公的部門である。

22.7 For the general government and the public sectors, in addition to the usual sequence of accounts of the SNA, the accounts can be presented in a manner that is more suitable for government finance analysts and policymakers. The latter increasingly use aggregates and balancing items defined in terms of the concepts, definitions, classifications and accounting rules of the SNA so that these aggregates can be related to other macroeconomic variables and compared with the same items in other countries. Some of these items, such as saving and net lending or borrowing, are already available in the sequence of accounts. Other items, such as total revenue, total expense and total outlays, the tax burden, the net operating balance and total debt, do not appear as such in the SNA. Aggregates and balancing items of this nature can be used to assess the use of resources to produce individual and collective services, the need to collect taxes and other revenues, the ability of government to borrow and repay debt and the sustainability of the desired level of government operations.

22.8 The present chapter gives an overview of this so-called public finance or government finance presentation of the accounts. In order to derive this presentation, the transactions in the SNA current and capital accounts are rearranged to derive aggregates and balancing items of specific interest to the general government and public sectors. For example, a combination of taxes, user fees and grants from other governments can be aggregated to form total revenue, as the amount available from operations to fund government services.

22.7 一般政府ならびに公的部門については、通常のSNA勘定系列に加え、財政分析目的および政策形成目的により適した方法で勘定を表章することができる。後者の（政府財政統計）表章は、ますます、SNAの概念、定義、分類、勘定規則に則して定義された集計量やバランス項目を使用するようになってきている。そのため、そうした集計量を、その他のマクロ経済変数と関連づけることができたり、また同じ項目を各国間で比較したりすることもできるようになってきている。そうした項目には、SNA勘定系列に既に存在する貯蓄および純貸出／純借入などの項目もあるが、SNAにはあらわれない、その他の項目、たとえば、歳入合計（total revenue）、歳出合計（total expense）ならびに総支出合計（total outlay）、租税負担（tax burden）、純業務収支（net operating balance）、債務合計（total debt）などは、それ自体としてはSNAにあらわれない。この種の集計量及びバランス項目は、個別的サービスならびに集合的サービスを生産するためのリソースの使用、税とその他収入を徴収する必要性、債務を借り入れ、また、それを返済する政府の能力、望ましい政府活動水準の持続性を評価するために使われる。

22.8 本章は、勘定の、いわゆる公共財政表章または政府財政表章を概観する。この表章では、SNAの経常勘定と資本勘定の取引を再配列し、一般政府ならびに公的部門にとって、特別関係の深い集計量とバランス項目を導出する。たとえば、各種の租税、使用料、他の政府からの交付金を集計して、政府サービスを賄うための金額合計としての歳入合計が得られる。

<p>22.9 Section B summarizes the identification of government units and other units controlled by government units and explains how those units are grouped into sectors in the SNA.</p> <p>22.10 Section C describes the presentation of government finance statistics.</p> <p>22.11 Section D addresses a number of accounting issues that are unique to, or exceptionally important for, government.</p> <p>22.12 Finally, section E shows how information about the public sector may be prepared in a manner roughly parallel to the government finance statistics presentation described in section D.</p> <p>1. Data sources</p> <p>22.13 In practice, macroeconomic accounts can seldom be built up by simply aggregating the relevant microdata. Government is an exception in that the statistics for government units and public corporations are often derived directly from the microdata in government financial accounting databases. As a result, compilers of statistics for the government units and public corporations usually draw more heavily on accounting information than the results of statistical enquiries. In particular, the development in recent years of International Public Sector Accounting Standards by the International Public Sector Accounting Standards Board of the International Federation of Accountants has increased the need for clear guidance on the compilation of government finance statistics so that the detailed accounting data can be transposed correctly into the framework of the SNA. Such guidance is</p>	<p>22.9 セクションBは、政府単位ならびに政府単位により支配されるその他の単位をどのように識別するかを要約し、そうした単位をSNAの複数の部門にどのようにグループ分けするかについて説明する。</p> <p>22.10 セクションCは、政府財政統計における表章方式について説明する。</p> <p>22.11 セクションDは、政府に独自の、また特別に重要である多数の記録上の問題を検討する。</p> <p>22.12 最後に、セクションEは、公的部門についての情報をセクションDで説明する政府財政統計表章におおよそ対応するように、どのように調整するかを示す。</p> <p>1. データ・ソース</p> <p>22.13 現実の問題として、マクロ経済勘定は、関連するマイクロデータを単に集計することによって作成できることは少ない。しかし、政府単位ならびに公的法人企業についての統計は、政府の会計データベースのマイクロデータからしばしば直接得られたものであるという点で、政府は例外である。結果として、政府単位ならびに公的法人企業について統計を作成する場合、調査統計より会計情報により多く依存することになる。特に、国際公会計基準理事会による近年の国際公会計基準の進展によって、政府単位等の詳細な会計データをSNAの枠組みに適切に移し替えられるように政府財政統計の作成について明確な指針を提供する必要性が高まっている。そうした指針の重要性は、政府財政勘定が現金主義で作成されているため、SNAの会計基準に従うために発生主義に転換されなければならない場合に特に高まる。</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>especially important when the government financial accounts are compiled on a cash basis and must be converted to an accrual basis to comply with the accounting basis of the SNA.</p> <p>2. Consolidation</p> <p>22.14 As a rule, the entries in the SNA are not consolidated. Consolidation involves the elimination of those transactions or debtor/creditor relationships that occur between two transactors belonging to the same institutional sector or subsector. As stated in chapter 3, however, consolidation may be relevant for the general government sector. For example, information on debt owed by government units to units outside the general government sector may be more relevant than gross figures that include debt owed to other government units. Guidance on consolidation is provided in Section C.</p>	<p>2.連結</p> <p>22.14 通例、SNAの記入項目は連結されていない。連結とは、同じ制度部門もしくは内訳部門に属する2取引者間に発生する取引または債務者／債権者の関係を相殺することである。しかし、通例に反して、第3章で述べたように、一般政府部門については、連結は意味がある。たとえば、政府単位の債務のうち、一般政府部門外の単位に対して支払義務のあるものに関する情報は、その他政府単位に対して支払義務がある債務を含む総（グロスの）数値よりも適している。連結についての指針は、セクションCで提供される。</p>
<p>B. Defining the general government and public sectors</p> <p>22.15 General government units include some NPIs and public enterprises not treated as corporations. The public sector includes general government and public corporations. To identify which NPIs are included in general government, conditions for control by government must be identified. To determine which enterprises are treated as public corporations and which as part of general government, it is necessary to specify conditions for control by government and the concept of economically significant prices.</p> <p>22.16 In order to identify the units falling in both the general government sector and the public sector, it is helpful to begin by restating the definition of</p>	<p>B. 一般政府と公的部門の定義</p> <p>22.15 一般政府単位は、一部のNPI、ならびに法人企業として扱われない公的な企業を含む。公的部門は、一般政府および公的法人企業を含む。一般政府に含められるNPIを識別するために、政府による支配に関する条件が定義されなければならない。どのような企業が公的法人企業とみなされ、どのような企業が一般政府の一部として扱われるかを決定することは、政府による支配の条件に加えて、経済的に意味のある価格の概念を具体的に規定する必要がある。</p> <p>22.16 まず、一般政府部門および公的部門の両方に属する単位を定義するために、4.117段と4.118段で示される政府単位の定義を再述することから始めよう。</p>

government units given in paragraphs 4.117 to 4.118). The discussion on what is meant by control by government and economically significant prices follows.

1. Government units

22.17 *Government units are unique kinds of legal entities established by political processes that have legislative, judicial or executive authority over other institutional units within a given area.* Viewed as institutional units, the principal functions of government are to assume responsibility for the provision of goods and services to the community or to individual households and to finance their provision out of taxation or other incomes, to redistribute income and wealth by means of transfers, and to engage in non-market production. In general terms:

a. A government unit usually has the authority to raise funds by collecting taxes or compulsory transfers from other institutional units. A government unit must have funds of its own either raised by taxing other units or received as transfers from other government units and it must have the authority to disburse some, or all, of such funds in the pursuit of its policy objectives. It must also be able to borrow funds on its own account.

b. Government units typically make three different kinds of final outlays:

· The first group consists of actual or imputed expenditures on the free provision to the community of collective services such as public administration, defence, law enforcement, public health, etc. that are

そのあと、政府による支配、経済的に意味のある価格が何を意味するかということ議論する。

1. 政府単位

22.17 政府単位は、当該領域内のその他の制度単位に立法、司法、あるいは行政の権限を有する、政治的過程で設立された特別の法実体である。制度単位として見ると、政府の主要機能は、コミュニティもしくは個別家計への財・サービスの供給についての責任を負うこと、課税またはその他の所得によって、上記の財・サービスの供給を賄うこと、移転によって所得と富を再配分すること、さらに、非市場生産に従事することである。一般論としていえば、以下のとおりである。

a. 政府単位は、通常、その他の制度単位から租税の徴収あるいは強制的移転をもって資金を調達する権限を有する。政府単位は、その他単位への課税をもって資金調達するか、または他の政府単位からの移転として受け取ったかのどちらかにより自己の資金を得なければならない。そして、そうした資金の一部または全部を、その政策目標を遂行するために支出する権限を持たなければならない。さらに、資金を自己勘定で借りられなければならない。

b. 政府単位は、典型的に3つの異なる種類の最終支出を行なう。

・第1のグループは、公共行政、防衛、法の執行、公衆衛生などの集合的サービスをコミュニティに無料で供給することに関する現実支出または帰属支出からなり、それは、政府により集合的に組織され、一般課税またはその他の所得によ

<p>organized collectively by government and financed out of general taxation or other income.</p> <p>・The second group consists of expenditures on the provision of goods or services free, or at prices that are not economically significant, to individual households. These expenditures are deliberately incurred and financed out of taxation or other income by government in the pursuit of its social or political objectives, even though individuals could be charged according to their usage.</p> <p>・The third group consists of transfers paid to other institutional units, mostly households, in order to redistribute income or wealth.</p> <p>22.18 Within a single economy when there are different levels of government at central, state or local levels, there may be many separate government units. Social security funds also constitute government units.</p> <p>22.19 In all countries, there is an institutional unit of the general government sector important in terms of size and power, in particular the power to exercise control over many other units. This unit is often referred to as national government and the unit covered by the main budget account. It is a single unit of the central government that encompasses the fundamental activities of the national executive, legislative and judiciary powers. Its revenues as well as its expenses and expenditures are normally regulated and controlled by a Ministry of Finance or its functional equivalent by means of a general budget approved by the legislature. Most of the ministries, departments, agencies, boards, commissions, judicial authorities, legislative bodies and other entities that make up this central government unit are not</p>	<p>って賄われる</p> <p>・第2のグループは、個別家計に無料または経済的に意味のない価格での財・サービス供給に関する支出から成る。個人にその使用に応じた負担を求める場合もあるが、そうした支出は、社会的目標または政治的目標の遂行のため政府により意図的に負担され、課税またはその他の所得によって賄われる。</p> <p>・第3のグループは、所得または富を再配分するために、その他の制度単位－大部分は家計－に支払われる移転からなる。</p> <p>22.18 一つの経済内で、中央、州または地方という、レベルの異なる政府が存在する場合、多数の政府単位が存在する。また、社会保障基金も政府単位である。</p> <p>22.19 どの国でも、一般政府部門の中に、規模と権力、特に、多数のその他単位を支配する権力に関して重要な1つの制度単位がある。この単位は、一国政府（national government）と呼ばれることも多く、主要な予算会計により賄われる単位である。それは、ひとつの制度単位としての中央政府であり、国の行政、立法、司法の権力の基本的活動を包摂する。その歳入、歳出、財・サービスに対する支出は、通常、立法府の承認を得た一般予算を通して、財務省あるいは機能的に同等の組織によって規制され、支配される。この中央政府単位を構成する、ほとんどの省庁、部門、局、理事会、委員会、司法組織、立法組織およびその他の実体は、別々の制度単位でなく、この主中央政府単位（primary central government unit）の一部である。その理由は、一般的に、個々の省庁等の実体は、資産を所有し、負債を発行し、もしくは自己の権利において取引に従事す</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

separate institutional units but are part of this primary central government unit. This is because they generally do not have the authority to own assets, incur liabilities, or engage in transactions in their own right. If there are state or local governments then it is likely that each of these governments will also have a primary government unit that includes the principal executive, legislative and judicial powers.

22.20 In addition, there may be government entities with a separate legal identity and substantial autonomy, including discretion over the volume and composition of their expenses and outlays and a direct source of revenue, such as earmarked taxes. (The terms expense, outlay and revenue are commonly used in the presentation of government accounts. Their definitions and relationship to SNA concepts are covered in section C.) Such entities are often established to carry out specific functions, such as road construction or the non-market production of health or education services. These entities should be treated as separate government units if they maintain full sets of accounts, own goods or assets in their own right, engage in non-market activities for which they are held accountable at law and are able to incur liabilities and enter into contracts in their own right. Such units are often referred to as extrabudgetary units because they have separate budgets and any transfers from the main budget account are supplemented by their own sources of revenue. Budgets vary widely among countries and various terms are often used to describe these units. These units are classified in the general government sector to the extent that they are nonmarket producers and are controlled by another government unit.

22.21 A social security fund is a particular kind of government unit that is

る権限を有していないからである。州または地方政府が存在すると、それぞれのレベルの政府が、主たる行政、立法および司法の権限を持つ主政府単位を、また、有することになる。

22.20 さらに、その歳出や総支出に含まれる数量と構成に関する裁量に関して、また目的税などの直接財源に関する裁量権をもつ、独立の法的根拠ならびに相当の自律性を有する政府実体が存在する場合がある（歳出、総支出、歳入という用語は、政府会計の表章ではよく用いられる。その定義とSNA概念との関係は、セクションCで述べる）。そうした実体は、しばしば道路建設や保健サービス・教育サービスなどの非市場生産という特定機能を遂行するために設立されたものである。もし、その実体が、完全な勘定の組を保持し、財または資産を自己の権利において所有し、当該実体が責任を負うかたちで非市場活動に従事し、自己の権利で負債を負い、契約を締結することができるならば、別個の政府単位として取り扱う。当該単位は、予算も別建てになっており、主要な予算勘定からの移転がある場合でもそれを自己の収入源によって補うことができるので、しばしば、予算外単位と呼ばれる。予算は、各国間で広い多様性があり、このような単位の呼び方も様々であるが、当該単位は、非市場生産者であり、他政府単位により支配される限り、一般政府部門に分類される。

22.21 社会保障基金は、特別の種類政府単位であり、一つあるいはそれ以上

devoted to the operation of one or more social security schemes. A social security fund must satisfy the general requirements of an institutional unit. That is, it must be separately organized from the other activities of government units, hold its assets and liabilities separately and engage in financial transactions on its own account.

22.22 As noted earlier, NPIs that are non-market producers and are controlled by a government are also units of the general government sector. Although they may legally be established to be independent from government, they are considered to be carrying out government policies and are effectively part of government. Governments may choose to use non-profit institutions rather than government agencies to carry out certain government policies because NPIs may be seen as not subject to political pressures. For example, research and development and the setting and maintenance of standards in fields such as health, safety, the environment and education are areas in which NPIs may be more effective than government agencies.

22.23 The case of units engaged in financial activities needs special consideration. As described in paragraph 4.67, a unit set up by government with functions similar to a captive financial institution is treated as an integral part of general government and not as a separate unit if it has no powers to act independently, is restricted in the number of transactions it can engage in, does not carry the risks and rewards associated with the assets and liabilities it holds and is resident in the same economy. If the unit is nonresident, it is treated as a separate unit but the transactions it undertakes as quasi-fiscal operations are reflected in transactions between

の社会保障制度の運営に充てられる。社会保障基金は、制度単位の一般要件を満たされなければならない。すなわち、政府単位のその他の活動とは別に組織されること、それ自身の資産と負債を保持すること、自己勘定で金融取引に携われることといった要件を満たさなければならない。

22.22 前述のように、非市場生産者であり、政府により支配されるNPIもまた、一般政府部門の単位である。それらは政府から独立したものとして法的に設立されたが、政府の政策を遂行していると考えられるので、事実上政府の一部であるとみなされる。NPIは政治的圧力に支配されないように見なされるので、政府は、ある種の政府の政策を実施する際に、政府機関でなく非営利団体を利用することを選択するかもしれない。たとえば、研究・開発および健康、安全、環境、教育などの分野における基準の設定と維持は、政府機関よりNPIがより有効となる分野かもしれない。

22.23 金融活動に従事する単位の場合は、特別な考慮が必要である。4.67段で述べたように、政府によって設立され、専属金融機関と類似の機能を持つ単位は、それが独立して活動する権限を持たず、従事しうる取引の数を制限され、資産と負債の保有に伴う報酬を享受せず、リスクを引き受けない単位で、同一経済の居住者であるならば、一般政府の不可欠部分として取り扱われ、別個の単位として取り扱われない。当該単位が非居住者である場合は、別の単位として処理されるが、準財政運営としてなされる取引は、当該単位と政府の間の取引に反映される。特に、非居住者単位が海外で借り入れする場合は、政府に同じ金額を同じ条件で貸出すると見なされる。

that unit and the government. In particular, if the non-resident unit borrows abroad, it is regarded as lending the same amount to government and on the same terms.

22.24 At the same time, the general budget of any government level might control market producers satisfying the criteria to be a quasi-corporation as defined below. These units should not be classified in the general government sector, but in the non-financial or financial corporations sector, as appropriate. As public units, they are, however, part of the public sector.

2. NPIs controlled by government

22.25 The criteria for deciding whether an NPI is controlled by government or not is described in paragraph 4.92. They are summarized here for convenience.

22.26 Control of an NPI is defined as the ability to determine the general policy or programme of the NPI. All NPIs allocated to the general government sector should retain their identity as NPIs in statistical records, to facilitate analysis of the complete set of NPIs. To determine if an NPI is controlled by the government, the following five indicators of control should be considered:

- a. The appointment of officers;
- b. Other provisions of the enabling instrument;

22.24 それと同時に、あらゆる政府レベルの一般予算は、以下に定義されるような、準法人企業としての基準を満たす市場生産者をも包摂する可能性がある。しかしながら、そうした単位は、一般政府部門に格付けされるべきでなく、非金融法人企業部門または金融機関部門のどちらか適切な方へ分類されるべきである。しかし、公的単位としては、それらは公的部門の一部であることに変わりはない。

2. 政府により支配されるNPI

22.25 NPIが政府により支配されるか否かを定める基準は、4.92段で述べられている。便宜上それをここでも要約しよう。

22.26 NPIの支配は、NPIの一般的な方針や計画を決定する能力として定義される。そのNPIが一般政府部門に格付けされた場合も、統計記録のうえでは、NPIとして認識され続ける。それは、NPI全体の分析を容易にするためである。NPIが政府により支配されるか否かを決定するには、以下の5つの、支配に関する指標を考慮する。

- a. 役員の指名
- b. その他の権限付与手段の存在。

<p>c. Contractual agreements;</p> <p>d. Degree of financing by government; and</p> <p>e. Risk exposure.</p> <p>A single indicator could be sufficient to establish control in some cases but sometimes a number of separate indicators may collectively indicate control. A decision based on the totality of all indicators will necessarily be judgmental in nature but the judgements should be consistent for similar cases.</p> <p>3. Corporations controlled by government</p> <p>22.27 To be classified as a public corporation, a corporation must not only be controlled by another public unit, but it also must be a market producer. Control is defined as the ability to determine the general policy or program of an institutional unit. Government is in a position to exercise control over many kinds of units: miscellaneous extrabudgetary agencies, non-profit institutions and corporations (non-financial or financial). The criteria for control of a corporation are described in paragraphs 4.77 to 4.80. The key factors to be considered are</p> <p>a. Ownership of the majority of the voting interest;</p> <p>b. Control of the board or other governing body;</p>	<p>c. 契約上の取り決め。</p> <p>d. 政府による資金調達の種類。</p> <p>e. リスクにさらされる度合い。</p> <p>事例によっては、一つの指標だけで支配を確定できるが、複数の指標によってそれを決定することになる場合もあるだろう。指標全体から総合的になされた決定は、事実上一種の判断とならざるをえない。とはいえ、その判断は類似の事例について整合性をもつものであるべきである。</p> <p>3. 政府支配法人企業</p> <p>22.27 公的法人企業として分類されるためには、法人企業は、他の公的単位により支配されるだけでなく、市場生産者でもなければならない。支配は、制度単位の一般的な方針や計画を決定する能力として定義される。政府は、多数の種類単位、つまり 雑多な予算外組織、非営利団体および法人企業（非金融または金融）を支配する立場にある。法人企業の支配についての基準は、4.77段から4.80段で述べる。以下は、考慮されるべき重要な要因のリストである。</p> <p>a. 議決権持分の過半数の所有。</p> <p>b. 理事会またはその他の運営組織の支配。</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>c. Control of the appointment and removal of key personnel;</p> <p>d. Control of key committees of the entity;</p> <p>e. Golden shares and options;</p> <p>f. Regulation and control;</p> <p>g. Control by a dominant customer; and</p> <p>h. Control attached to borrowing from the government.</p> <p>Although a single indicator could be sufficient to establish control in some cases, in others a number of separate indicators may collectively indicate control. A decision based on the totality of all indicators must necessarily be judgmental in nature, but the judgements should be consistent for similar cases.</p> <p>4. Economically significant prices</p> <p>22.28 To be considered as a market producer, a unit must provide all or most of its output to others at prices that are economically significant.</p> <p><i>Economically significant prices are prices that have a significant effect on the amounts that producers are willing to supply and on the amounts purchasers wish to buy. These prices normally result when:</i></p>	<p>c. 幹部職員（key personnel）の任命権と除名権の支配。</p> <p>d. 当該実体の主要委員会の支配。</p> <p>e. 黄金株とオプション。</p> <p>f. 規制と支配。</p> <p>g. 有力な顧客による支配。</p> <p>h. 政府借入に付随する支配。</p> <p>事例によっては、ひとつの指標だけで支配を確定するのに十分である場合もあるが、そうでない場合にも、複数の指標を総合して支配の有無が示されることがある。そのような総合的決定は、事実上、判断というべきものにならざるをえない。とはいえ、類似の事例についての判断は一貫性をもったものであるべきである。</p> <p>4. 経済的に意味のある価格</p> <p>22.28 単位が市場生産者とみなされるためには、そのすべてまたはほとんどの産出を経済的に意味のある価格で他単位に提供しなければならない。ここで、経済的に意味のある価格とは、生産者が進んで供給しようとする数量および購入者が買いたいと思う数量に有意に影響を及ぼす価格のことである。通常、そうした価格は、以下のような帰結をもたらす。</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

a. The producer has an incentive to adjust supply either with the goal of making a profit in the long run or, at a minimum, covering capital and other costs; and

b. Consumers have the freedom to purchase or not purchase and make the choice on the basis of the prices charged.

22.29 These conditions usually mean that prices are economically significant if sales cover the majority of the producer's costs and consumers are free to choose whether to buy and how much to buy on the basis of the prices charged. Although there is no prescriptive numerical relationship between the value of output (excluding both taxes and subsidies on products) and the production costs, one would normally expect the value of goods and services sold (the sales) to average at least half of the production costs over a sustained multiyear period.

22.30 Because economic circumstances vary considerably, it may be desirable to accept different thresholds to achieve consistent economic measurement over time, between units and across countries. In principle, the distinction between market and non-market should be made on a case-by-case basis.

22.31 It can be presumed that prices are economically significant when the producers are private corporations. When there is public control, however, the unit's prices may be modified for public policy purposes. This may cause difficulties in determining whether the prices are economically significant. Public corporations are often established to provide goods that the market would not produce in the desired quantities or at the desired prices. Even

a. 生産者は、長期的に利益を生むという目標をもって、または、最低でも資本その他の費用をカバーするという目標をもって、供給を調整する誘因を持つ。

b. 消費者は、購入するかしないかの自由があり、請求された価格に基づいて選択する。

22.29 これらの条件は、売上が生産費用の大部分を賄い、消費者が請求される価格をもとに、購入するか、またどれだけ買うかを選択する自由があるならば、価格は経済的に意味のあることを意味する。数字上の関係として、産出価額（生産物に課される税および生産物に対する補助金の両方を除く）と生産費用の間に何か規定的関係を定めたわけではないが、通常は、継続する複数期間について、財・サービスの販売額（売上）を平均すると、生産費用の少なくとも半分になることが期待される。

22.30 経済状況の違いは大きいので、時系列的に一貫した計測を行うためには、単位間および各国間で、異なる閾値（thresholds）を受け入れることが望ましいかもしれない。原則として、市場と非市場の間の区別はケース・バイ・ケースで実施すべきである。

22.31 生産者が民間法人企業である場合には、価格は経済的に意味があるものと想定することができる。しかし、公的支配法人企業の場合、当該単位の価格は公共政策目的のために修正される可能性があり、このことは、価格が、経済的に意味があるかどうかを決定するのに困難をもたらすことになる。公的法人企業は、市場によって適切な数量または適切な価格では生産されない財を提供するために設立されることが多い。このような法人企業の売上がその企業の費用の大き

<p>when the sales of such corporations may cover a large portion of their costs, one can expect that they respond to market forces quite differently than would private corporations.</p> <p>22.32 It is likely that corporations receiving substantial government financial support, or that enjoy other risk reducing factors such as government guarantees, will act differently from corporations without such advantages because their budget constraints are softer. A non-market producer is a producer that faces a very soft budget constraint so that the producer is not likely to respond to changes in the economic conditions in the same way as market producers.</p>	<p>な部分を賄うときでさえ、民間法人企業とはまったく異なる様式で市場動向に込めることが期待される。</p> <p>22.32 政府からの相当の財政支援を受けている法人企業、または政府保証のようなその他のリスク削減要因を享受する立場にある法人企業は、予算制約が緩やかなので、このような有利な立場にない法人企業とは異なる行動をすると思われる。非市場生産者は、非常に緩い予算制約（ソフトバジェット）に直面する生産者であり、そのため市場生産者と同じような方式で経済条件の変動に対応しそうな生産者である。</p>
<p>Suppliers of goods and services to government</p>	<p>政府に対する財・サービスの供給者</p>
<p>22.33 The question arises whether units supplying goods and services to government should be treated as market or nonmarket producers. The essential question is whether the unit provides the goods and services in competition with private producers and the choice of supplier is based on price. This is true whether the supplier is the only supplier and whether the government is the only customer of the supplier.</p>	<p>22.33 政府に財・サービスを提供している単位は、市場生産者なのか、あるいは非市場生産者なのか、という問題が生じる。本質的な問題は、その単位が財・サービスを民間生産者と競合する中で供給しているか、または、供給者の選択が価格に基づくものであるかである。このことは、供給者が唯一の供給者であるかどうか、政府が当該供給者の唯一の顧客であるかどうかに関わらず、当てはまる。</p>
<p>Definition of sales and costs</p>	<p>売上と費用の定義</p>
<p>22.34 In order to assess whether a producer is a market producer, it is necessary to carry out a comparison between the receipts from sales and the production costs of the products. Sales are measured before any taxes applicable to the products are added. Sales exclude all payments received</p>	<p>22.34 生産者が市場生産者であるかどうかを決定するためには、売上から得られる受取額と生産物の生産費用とを比較する必要がある。売上は、生産物に課されるあらゆる税を加算する前の状態で測定される。また、売上は、同種の活動を行なう生産者すべてに交付されるのでない限り、政府から受け取るすべての支払</p>

from government unless they would be granted to any producer undertaking the same activity. Own account production is not considered as part of sales in this context.

22.35 Production costs are the sum of intermediate consumption, compensation of employees, consumption of fixed capital and [other] taxes on production. Further, if the unit is to be treated as a market producer, a return to capital is included in production costs. Subsidies on production are not deducted.

5. A decision tree for public units

22.36 Figure 22.1 shows the relationship between the general government sector, the public sector and the other main sectors of the domestic economy.

22.37 As explained in paragraph 4.117, government units are established by political processes and have legislative, judicial or executive authority over other institutional units within a given territory. These units belong to the general government sector and so to the public sector also. In order to determine which other institutional units belong to the general government sector and which to the public sector, the decision tree described in figure 4.1 should be followed, using the following sequential questions:

a. Is the entity of interest an institutional unit? If it is not, but is resident, then it is treated as part of the unit that controls it. If it is not an institutional unit but is nonresident it is treated as a quasi-corporation in the economy in which it is resident.

を除外する。自己勘定生産は、この文脈では、売上の一部とはみなされない。

22.35 生産費用は、中間消費、被用者報酬、固定資本減耗ならびに生産に課される（その他の）税の合計額である。さらに、その単位が市場生産者として扱われることになると、資本収益が生産費用に含まれる。生産に対する補助金は控除されない。

5. 公的単位に対する決定樹

22.36 図22.1は、一般政府部門、公的部門および国内経済のその他の主要部門との間の関係を表わす。

22.37 4.117段で説明したように、政府単位は政治的過程をもって設立される。また所定の領域内の他の制度単位に対して立法、司法、行政上の権限を持つ。これらの単位は、一般政府部門に属し、また、公的部門にも属する。その他の制度単位のうちどれが一般政府部門に属し、どれが公的部門に属するかを決定するために、既に図4.1で示されている決定樹が利用できる。この決定樹では、以下の質問に順次答えることにより部門格付けがなされる。

a. 当該実体は制度単位であるか？そうではないが居住者である場合は、それを支配する単位の一部として扱われる。それが制度単位でないが非居住者である場合は、それが居住している経済の準法人企業として扱われる。

<p>b. Is the unit a market or non-market producer according to the criteria given immediately above?</p> <p>c. Is the unit controlled by government or another public corporation?</p> <p>22.38 The answers to the last two questions lead to allocations to sectors as follows:</p> <p>a. If the unit is a market producer and not controlled by government it is a part of neither the general government sector nor the public sector.</p> <p>b. If the unit is a market producer and controlled by government or another public corporation, it is not part of general government but is part of the public sector.</p> <p>c. If the unit is a non-market producer and controlled by government, it is part of the general government sector and the public sector.</p> <p>d. If the unit is a non-market producer but not controlled by government, it is treated as an NPISH. It is a part of neither the general government sector nor the public sector.</p> <p>6. Subsectors of the general government sector</p> <p>22.39 As described in chapter 4, the general government sector may be</p>	<p>b. 当該単位は、上で定義された基準に従って市場生産者または非市場生産者であるか？</p> <p>c. 当該単位は、政府または他の公的法人企業により支配されるか？</p> <p>22.38 最後の二つの質問について回答することにより、以下のように部門配分を行なう。</p> <p>a. 当該単位が市場生産者であり政府により支配されない場合は、一般政府部門の部分でもなければ公的部門の部分でもない。</p> <p>b. 当該単位が市場生産者であり、政府または他の公的法人企業により支配される場合は、一般政府の一部ではなく公的部門の一部である。</p> <p>c. 当該単位が非市場生産者であり政府により支配される場合は、一般政府部門ならびに公的部門の一部である。</p> <p>d. 当該単位が非市場生産者であるが政府により支配されない場合は、対家計非営利団体（NPISH）として処理される。それは、一般政府部門の一部でもなければ公的部門の一部でもない。</p> <p>6.一般政府部門の内訳部門</p> <p>22.39 第4章で述べたように、一般政府部門は、次の2つの方法のいずれによっ</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

subsectored in either of two ways. One method is to have up to three subsectors: one for central government, one for state government and one for local government with social security included at any level where relevant. In some cases there may be only one or two levels of general government; in some cases more levels of government must be accommodated within the three level structure. The other method of subsectoring is to exclude social security funds from each level of government and have a separate subsector for social security funds covering all levels of government. The choice of classification used will depend on whether social security funds are independent of the level of government where they operate or not.

22.40 Greater detail on subsectoring general government is given in section F of chapter 4.

7. Subsectors of the public sector

22.41 It is possible to construct subsectors of the public sector to meet analytical demands. Two methods of subsectoring the public sector may be considered. In the first, the public sector could be divided into the general government sector as one subsector and the aggregate of all public corporations as a second subsector. The public corporations might be further divided into non-financial public corporations, financial public corporations other than the central bank, and the central bank.

22.42 Secondly, the public sector could be divided by level of government in the same way as the general government sector is. In this case, the subsectors would be the central government public sector, the state

でも内訳部門分割される。一つの方法は、レベル別に3部門までの内訳部門を持つことである。すなわち、1部門は中央政府、1部門は州政府、最後の1部門は地方政府にあて、社会保障は、適切なレベルの政府に所属させる。場合によっては、1レベルまたは2レベルだけに一般政府内訳部門分割をとどめる可能性もあるし、場合によっては、より多くのレベルの政府を3レベル構成の範囲内に適合させるように調節しなければならない。内訳部門分割のもう一つの方法は、社会保障基金を政府の各レベルから除外し、政府の全レベルをカバーする、別個の社会保障基金内訳部門を構成することである。使用される分類の選択は、該当する政府レベルから社会保障基金が独立しているかによって決定する。ただし、当該レベルで社会保障基金が存在しない可能性もあることに留意する。

22.40 一層詳細な一般政府の内訳部門分割については、第4章のセクションFで述べられている。

7. 公的部門の内訳

22.41 分析上のニーズを満たすために、公的部門の内訳部門分割を行なうことができる。公的部門を内訳部門分割する二つの方法が考えられる。第一に、一般政府を一つの内訳部門として、二番目の内訳部門として公的法人企業すべてをあてる方法がある。公的法人企業は、さらに、非金融公的法人企業、中央銀行以外の金融公的法人企業および中央銀行に分けることもできるだろう。

22.42 第二の方法は、一般政府部門と同様に、政府のレベル別に内訳部門分割することが考えられる。この場合、内訳部門は、中央政府の公的部門、州政府の公的部門および地方政府の公的部門となる。各々の内訳部門は、対応する一般政

government public sector and the local government public sector. Each of these subsectors would consist of the corresponding subsector of the general government sector plus all public corporations controlled by a unit of that level of government. If a unit is controlled in part by a unit at one level of government and in part by a unit in another part of government, an allocation must be made to one or the other level of government depending on factors such as the degree of control exercised by each of the controlling units. Social security funds could form a separate subsector or could be combined with each level of government. It should be noted that if there is a separate fund to meet government employee pensions, this fund should be excluded from social security funds.

8. Borderline cases

22.43 Specific guidance on when certain entities created by government units are to be included in the public sector or not is needed. The entities concerned include quasicorporations, restructuring agencies, special purpose entities, joint ventures and supranational authorities.

Figure 22.1: The public sector and its relation to institutional sectors

Non-financial corporations	Financial corporations	General government	NPISHs	Households
Public	Public	Public	Private	Private
Private	Private			

府部門の内訳部門プラスその政府レベルの単位により支配されるすべての公的法人企業から成る。当該単位が部分的に一つの政府レベルの単位により支配され、部分的に他の政府レベルの単位に支配される場合、支配の程度などの要因によって2つの政府レベルにそれを配分しなければならない。社会保障基金は、別個の内訳部門を形成するか、または、各政府レベルに統合される。政府雇用者の年金を管轄する別の基金がある場合、当該基金は社会保障基金から除外する。

8. 境界線上のケース

22.43 政府単位により創設されたある種の実体が公的部門に含められるか否かについて特別の指針が必要である。考慮されるべき実体としては、準法人企業、再生機構、特別目的実体、合弁事業および超国家的な機関がある。

図22.1 : 公的部門とその制度単位との関係

非金融法人企業	金融機関	一般政府	対家計非営利団体	家計
公的部門	公的部門	公的部門	民間部門	民間部門
民間部門	民間部門			

<p>Quasi-corporations</p> <p>22.44 Quasi-corporations are unincorporated enterprises that function as if they were corporations. Quasi-corporations are treated in the SNA as if they were corporations: that is, as institutional units separate from the units to which they legally belong. Thus, quasi-corporations owned by government units are grouped with corporations in the nonfinancial or financial corporate sectors.</p> <p>22.45 The intent behind the concept of a quasi-corporation is to separate from their owners those unincorporated enterprises that are sufficiently self-contained and independent of their owners that they behave in the same way as corporations. If they function like corporations, they must keep complete sets of accounts. Indeed, the existence or possibility to construct a complete set of accounts, including balance sheets, for the enterprise is a necessary condition for it to be treated as a separate institutional unit, otherwise it would not be feasible from an accounting point of view to distinguish the quasi-corporation from its owner.</p> <p>22.46 In order to be treated as a quasi-corporation the government must allow the management of the enterprise considerable discretion not only with respect to the management of the production process but also the use of funds. Government quasi-corporations must be able to maintain their own working balances and business credit and be able to finance some or all of their capital formation out of their own saving, financial assets or borrowing. The ability to distinguish flows of income and capital between quasicorporations and government implies that, in practice, their operating</p>	<p>準法人企業</p> <p>22.44 準法人企業は、あたかも法人企業のように機能する非法人企業をさす。SNAでは、準法人企業は、法人企業であるかのように、すなわち、その単位が法的に所属する単位とは別個の単位として取り扱われる。したがって、政府単位により所有される準法人企業は、非金融法人企業部門または金融機関部門にグループわけされる。</p> <p>22.45 準法人企業概念の意義は、非法人企業の所有者からの独立性をもち、十分に自己完結的であり、法人企業と同様な様式で行動する非法人企業を非法人企業の所有者から分離することである。それが法人企業のように機能するのであれば、それは、完全な一式の勘定を保持していなければならない。実際に、企業についてバランスシートを含む完全な一式の勘定の存在またはそれを構成する可能性は、それを別個の制度単位として扱う必要条件である。そうでなければ、その準法人企業を所有者から区別することは、会計の立場から見ると実現可能とはならない。</p> <p>22.46 準法人企業として扱われるためには、政府は、当該企業の経営陣に生産過程の管理だけでなく資金の使用についても相当な自由裁量を与えていなければならない。政府の準法人企業は、自身の運用残高をもち、企業間信用を維持できなければならない。また自身の貯蓄、金融資産または借入金から資本形成の一部または全部を資金調達することができなければならない。準法人企業と政府の間の所得と資本のフローを区別できることは、両者が独立の法的実体でないという事実があるにもかかわらず、実際にそれらの運営活動と資金供給活動が政府の歳入統計からも政府財政統計からも区別されていないことを意味す</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

and financing activities must be separable from government revenue or finance statistics, despite the fact that they are not separate legal entities. The net operating surplus of a government owned quasi-corporation is not a component of government revenue and the accounts for government record only the flows of income and capital between the quasi-corporation and government.

The case of restructuring agencies

22.47 Some public units are involved in the restructuring of corporations, either non-financial or financial. These corporations may or may not be controlled by government. Restructuring agencies may be long-standing public units or agencies created for this special purpose. Government may fund the restructuring in various ways, either directly, through capital injections (capital transfer, loan or acquisition of equity) or indirectly, through granting guarantees. Units such as restructuring agencies have little output so the usual criterion of whether the output is market or non-market in determining when the unit is part of general government is not sufficient. Instead the following propositions should be considered:

- a. A unit that serves only government is more likely to be included in general government than one that deals with other units also.
- b. A unit that sells financial assets at other than market values is more likely to be in the general government sector than not.
- c. A unit that takes on low risk because it acts with strong public financial

る。政府が所有する準法人企業の純営業余剰は、政府歳入の構成要素でなく、また政府についての勘定は、準法人企業と政府の間の所得と資本のフローのみを記録する。

再生機構の場合

22.47 公的単位の中には、法人企業（非金融・金融）の再生に関わるものがある。そうした法人企業は、政府支配のものも、政府支配でないものもあるだろう。再生機構は、永続的な公的単位である場合もあるし、この特別目的のために創設された組織となることもある。政府は、再生のための資金を様々なかたちで供給する。たとえば、それは、直接的に資本注入（資本移転、貸付または持分の取得）によって、または、間接的に保証を与えることによって資金供給を行なっている。再生機構のような単位には、産出がほとんどないので、どのような場合に当該単位が一般政府の一部であるかを判別するうえで、産出が市場か非市場かを決定する通常の基準では十分ではない。その代わりに、判断の際には、以下に示す命題が考慮されるべきである。

- a. 政府のみにサービスを提供する単位は、その他単位とも取引する単位よりも、一般政府に含められる蓋然性が高い。
- b. 金融資産を市場価格以外の価格で販売する単位は、そうでない場合より一般政府部門に含められる蓋然性が高い。
- c. 強固な公的財政支援のもとで行動するため、また、法的に、あるいは事実上、

<p>support and legally or effectively on behalf of the government is likely to be included within general government.</p> <p>22.48 Restructuring agencies may operate in a number of ways. The following are two frequently-observed examples.</p> <p>22.49 A restructuring agency may undertake the reorganization of the public sector and the indirect management of privatization. Two cases may be considered:</p> <p>a. The restructuring unit is a genuine holding company controlling and managing a group of subsidiaries and only a minor part of its activity is dedicated to channelling funds from one subsidiary to another on behalf of the government and for public policy purposes. The unit is classified as a corporation and the transactions made on behalf of the government should be rerouted through the general government.</p> <p>b. The restructuring unit, whatever its legal status, acts as a direct agent of the government and is not a market producer. Its main function is to redistribute national income and wealth, channelling funds from one unit to the other. The restructuring unit should be classified in the general government sector.</p> <p>22.50 Another example of a restructuring agency is one mainly concerned with impaired assets, mainly in a context of a banking or other financial crisis. Such a restructuring agency must be analysed according to the degree of risk it assumes, considering the degree of financing of the government.</p>	<p>政府の代理として行動するため、リスクをとる度合いが低い単位は、一般政府に含まれる蓋然性が高い。</p> <p>22.48 再生機構の運営方式は多様である。以下は、頻繁に見られる2つの事例である。</p> <p>22.49 再生機構が、公的部門の再編や民営化の間接的管理に携わる場合がある。2つのケースが考えられる。</p> <p>a. 再生単位が、子会社のグループを支配・管理する真の持株会社である場合、政府の代理として、また、公共政策目的で子会社間の資金移動に携わるのは、その活動のごく一部のみに限られる。そのような場合、当該単位は、法人企業として分類される。政府の代理として行なった取引は、一般政府を迂回して処理する。</p> <p>b. 再生単位がその法的地位が何であれ、政府の直接代理人として行動する場合、市場生産者ではない。その主要機能は、国民所得ならびに富を再分配することであり、一つの単位から他の単位へ資金を橋渡しする。そのような再生単位は、一般政府部門に分類される。</p> <p>22.50 再生機構に関するもうひとつの事例は、主として銀行危機またはその他の金融危機の文脈で、減損が認識された資産に関係するものが主である。そのような再生機構は、政府からの資金供給の度合いを考慮しながら、それが受け持つリスクの大きさに従って分析されなければならない。再び、二つのケースが考慮</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Again, two cases may be considered:</p> <p>a. The restructuring agency borrows on the market at its own risk to acquire financial or non-financial assets that it actively manages. In this case the unit should be classified as an institution in the financial corporations sector.</p> <p>b. The restructuring agency deliberately purchases assets at above market prices with direct or indirect financial support from the government. It is primarily engaged in the redistribution of national income (and wealth), does not act independently of government or place itself at risk and therefore should be classified in the general government sector.</p>	<p>される。</p> <p>a. 再生機構が、活発に運用管理する金融・非金融資産を取得するために自身でリスクを取り市場で借入を行なう場合。この事例では、当該単位は金融機関部門に格付けされる。</p> <p>b. 再生機構が、政府からの直接、間接の財政支援により、市場価格以上の価格で当該資産を購入する場合。この事例では、国民所得（および富）の再配分に第一義的に従事し、政府から独立して行動せず、自己をリスクにさらすこともない。それゆえ、この事例に該当する再生機構は、一般政府部門に分類される。</p>
<p>Special purpose entities</p> <p>22.51 Government units are always considered resident because, by definition, the economic territory of a country consists of the geographic territory administered by a government, as well as some territorial enclaves in the rest of the world, used by the government for diplomatic, military, scientific, or other purposes, normally with the formal agreement of the government of the country in which they are physically located. These enclaves are part of the general government sector.</p> <p>22.52 Some governments may set up special purpose entities (SPEs) for financial convenience, the SPE being involved in fiscal or quasi-fiscal activities (including securitization of assets, borrowing, etc.). Resident SPEs that function in only a passive manner relative to general government and that carry out fiscal activities are not regarded as separate institutional units</p>	<p>特別目的実体</p> <p>22.51 政府単位は、常に居住者とみなされる。なぜなら、定義により、国の経済領域は政府により統治される地理的領域だからである。なお、外交、軍事、科学またはその他の目的のために、それが物理的に位置する国の政府の正式合意により当該政府により使用される海外の飛地も経済領域の一部であり、一般政府部門の一部である。</p> <p>22.52 政府は、特定目的実体（SPE）を金融上の利便性を担保するために設立することがある。特定目的実体は、財政活動または準財政活動に（資産の証券化、借入などを含めて）関わる。一般政府に対して受動的な形でのみ機能し、財政活動を実行する居住者SPEは、SNA上、独立の制度単位と見なされず、その法的地位に係らず一般政府の一部分として扱われる。一方、独立して行動し、それに</p>

<p>in the SNA and are treated as part of general government regardless of their legal status. If they act independently, acquire assets and incur liabilities on their own behalf, accepting the associated risk, they are treated as separate institutional units and are classified to sector and industry according to their principal activity.</p>	<p>伴うリスクを引き受けながら、自分自身のため資産を取得し負債を発行するSPEは、別個の制度単位として取り扱われ、その主活動に従って部門ならびに産業に分類される。</p>
<p>22.53 Non-resident SPEs are always classified as separate institutional units in the economy where they are established. When such entities are created, care must be taken to reflect faithfully the fiscal activities of the government. All flows and stock positions between the general government and the non-resident SPE should be recorded when they occur in the accounts for general government and the rest of the world.</p>	<p>22.53 非居住者であるSPEは、設立された経済において独立の制度単位として常に分類される。当該実体が創設されるときには、政府の財政活動を忠実に反映するよう注意が払われなければならない。一般政府と非居住者であるSPEの間のフローならびにストックポジションは、一般政府勘定と海外勘定との間で発生するものとして、すべて勘定記入なされるべきである。</p>
<p>22.54 A government may create a non-resident SPE to undertake government borrowing or incur government outlays abroad. Even if there are no actual economic flows recorded between the government and the SPE related to these fiscal activities, transactions should be imputed in the accounts of both the government and the rest of the world to reflect the fiscal activities of the government undertaken by the SPE, including borrowing. The special case of securitization units is discussed in section D.</p>	<p>22.54 政府は、海外で政府借入を行ったり、政府支出を行ったりする目的で非居住者であるSPEを設立することがある。こうした財政活動に関して、政府とそのSPEとの間で記録された現実の経済フローが何も無い場合でも、借入を含めてSPEにより実行された政府の財政活動を反映するよう、政府と海外の両方の勘定に取引を帰属する。特殊事例として、証券化を実施する単位の事例については、セクションDで取り上げる。</p>
<p>Joint ventures</p>	<p>合併事業</p>
<p>22.55 Many public units enter into arrangements with private entities or other public units to undertake a variety of activities jointly. The activities could result in market or non-market output. Joint operations can be structured broadly as one of three types: jointly controlled units, referred to</p>	<p>22.55 多数の公的単位は、多様な活動を協同して実行するために、民間実体または他の公的単位と取り決めを結ぶ。その活動は、市場または非市場産出をもたらすかもしれない。共同運営方式には、3つの種類がある。すなわち、1) 共同支配単位（ここでは合併事業と呼ぶ）、2) 共同支配運営、3) 共同支配資産であ</p>

here as joint ventures; jointly controlled operations; and jointly controlled assets.

22.56 *A joint venture involves the establishment of a corporation, partnership or other institutional unit in which each party legally has joint control over the activities of the unit.* The units operate in the same way as other units except that a legal arrangement between the parties establishes joint control over the unit. As an institutional unit, the joint venture may enter into contracts in its own name and raise finance for its own purposes. A joint venture maintains its own accounting records.

22.57 The principal question to be considered here is whether the effective economic control of the joint venture establishes a public or a private unit. If a joint venture operates as a nonmarket producer, it must be the case that government is in effective control and it is classified as part of general government.

22.58 If the joint venture is a market producer, it is treated as a public or private corporation according to whether it is or is not controlled by a government unit, using the same indicators as described above. Normally, the percentage of ownership will be sufficient to determine control. If the public and private units own an equal percentage of the joint venture, the other indicators of control must be considered.

22.59 Public units can also enter into joint operating arrangements that do not involve establishing separate institutional units. In this case, there are

る。

22.56 合弁事業には、各当事者が法律上その単位の活動を共同で支配する法人企業、パートナーシップまたはその他の制度単位の創設が伴う。当事者間の法律上の取り決めがその単位に関する共同支配を創設するという点を除けば、単位は、その他単位と同様な方式で運営される。制度単位として、合弁事業は、自己名義で契約を締結する。また、自己の目的で資金を調達する。合弁事業は、自己の会計記録を維持管理する。

22.57 ここで考慮されるべき主たる疑問は、当該合弁事業の実効的な経済支配の所在により、当該事業が公的単位であるか民間単位であるかを確定できるかどうかという点である。たとえば、当該合弁事業が非市場生産者として運営されるならば、政府が実効的支配を行なっているであろう。その場合、当該事業は、一般政府の一部として分類される。

22.58 合弁事業が市場生産者である場合、上記と同様の指標を用いて政府単位により支配されるか否かに従って、公的または民間法人企業として取り扱われる。通常、所有権の割合は支配を決定するに十分であろう。公的単位と民間単位が合弁事業について等しい割合を所有する場合は、支配について別の指標が考慮されなければならない。

22.59 公的単位は、別個の制度単位の創設を伴わずに、共同事業の取り決めをする可能性がある。そうした事例では、分類を必要とする単位が存在するわけで

<p>no units requiring classification, but care must be taken to ensure that the proper ownership of assets is recorded and any sharing arrangements of revenues and expenses are made in accordance with the provisions of the governing contract. For example, two units may agree to be responsible for different stages of a joint production process or one unit may own an asset or a complex of related assets but both units agree to share revenues and expenses.</p> <p>Supranational authorities</p> <p>22.60 Some countries may be part of an institutional agreement that involves monetary transfers from the member countries to the associated supranational authority and vice versa. The supranational authority also engages in non-market production. In the national accounts of the member countries, the supranational authorities are non-resident institutional units that are part of the rest of the world and may be classified in a specific subsector of the rest of the world.</p> <p>22.61 Because the supranational authority is fulfilling the functions of a level of government, it is possible to construct a set of accounts for the authority as if it were a resident unit of the member country even though it remains non-resident. Such an additional account may provide a useful supplement for the analysis of the economic activities of the member countries.</p>	<p>はないが、契約条項に従って、資産についてその所有権が適切に記録されること、また、収入と費用の分担の取り決めについても注意が払われなければならない。たとえば、取り決め上、2つの単位が共同の生産過程の異なる段階に責任をもっているかもしれない。また、1つの単位が資産または関連する資産群を所有するが、両方の単位が収入ならびに費用を分担するかもしれない。</p> <p>超国家的機関</p> <p>22.60 貨幣的移転を加盟各国から得、逆に貨幣的移転を各国に対して行なう超国家的機関を含む制度的取り決めに各国が加わることがある。超国家的機関は、非市場生産にも従事する。加盟各国の国民経済計算において、超国家的機関は、非居住者制度単位であり、海外部門の一部となる。海外の特別な内訳部門に分類される。</p> <p>22.61 超国家的機関は政府の1つのレベルの機能を果たしているため、非居住者ではあっても、あたかも加盟国の居住者単位であるかのように、当該機関について一式の勘定を構成することが可能である。そのような追加勘定は、加盟各国の経済活動の分析について有用な補足情報を提供することになる。</p>
<p>C. The government finance presentation of statistics</p> <p>1. Introduction</p>	<p>C. 統計の政府財政表章</p> <p>1. 序論</p>

22.62 The sequence of accounts for all institutional units and sectors is described in chapters 6 to 13. For the general government sector and, in some cases, the public sector, experience has shown that an alternative presentation, usually known as a government finance presentation or public finance presentation, of the stocks and flows is better suited to certain analytical requirements. This section gives a very brief overview of the way in which government accounts are presented in, for example, the *GFSM2001*, which should be consulted for further explanation and discussion.

22.63 Basically the government finance presentation consists of transactions that increase net worth leading to an aggregate called revenue and transactions that decrease net worth leading to the aggregate called expense. In addition there are two main balancing items, net operating balance and net lending or net borrowing. Additional accounts can be shown for other economic flows and balance sheets.

22.64 The following section provides general information about the concepts involved in government finance.

2. Revenue

22.65 A revenue transaction is one that increases net worth. In the government finance presentation of the accounts, the concept of revenue is defined to include all resources acquired by government as recorded in the SNA current accounts and capital transfers receivable recorded in the capital account. Specifically, revenue can be determined as follows:

22.62 第6章から第13章で、すべての制度単位ならびに制度部門の勘定系列について述べた。一般政府部門について、また場合によっては、公的部門について、政府財政表章、あるいは、公共財政表章と通常呼ばれる、ストックおよびフローの代替的表章は、ある種の分析上の要求により適合度が高いことが経験的に示されている。本節では、たとえば、『政府財政統計マニュアル』（*GFSM2001*）で政府勘定が表章される方式について、きわめて簡潔な概観を行う。さらに詳細な説明や議論については、*GFSM2001*を参照すべきである。

22.63 基本的に、政府財政表章は、その集計値が歳入と呼ばれる、正味資産を増加させる取引と、その集計値が歳出と呼ばれる正味資産を減少させる取引から成る。さらに、主要なバランス項目が2つある。すなわち、純業務収支（歳入歳出差額）と純貸出／純借入というバランス項目である。追加的な勘定は、その他の経済フローならびに貸借対照表について示される。

22.64 以下の節では、政府財政の諸概念について一般情報を提供する。

2. 歳入

22.65 歳入取引は、正味資産を増加する取引である。政府財政表章の勘定における歳入の概念は、SNAの経常勘定に記録される政府によって取得されるすべての源泉と、資本勘定に記録される資本移転の受取を合計したものと定義される。具体的には、歳入は、以下のように決定できる。

<p>Revenue</p> <p><i>equals</i> Taxes,</p> <p><i>plus</i> Social contributions,</p> <p><i>plus</i> Other current revenue,</p> <p><i>plus</i> Capital transfers receivable.</p> <p>22.66 Government revenue is usually dominated by compulsory levies in the form of taxes and social contributions. For some levels of government, grants (transfers from other government units and international organizations) are a major source of revenue. Other general categories of revenue include property income, sales of goods and services and miscellaneous transfers other than grants.</p> <p>22.67 Estimating taxes and social contributions can be quite difficult. The problems involved and the recommended solutions are described in section D. Taxes are recorded in several of the accounts in the sequence of accounts. An advantage of the government finance presentation is that all taxes can be presented as one category of revenue, with subclassifications according to the basis on which the tax was levied. In particular, both current and capital taxes can be shown under a single heading.</p> <p>22.68 Other current revenue covers property income, sales of goods and</p>	<p>歳入</p> <p>= 租税</p> <p>+ 社会負担</p> <p>+ その他の経常収入</p> <p>+ 資本移転受取。</p> <p>22.66 政府の歳入は、通常、租税および社会負担の形式による強制徴収項目が大部分を占める。政府レベルによっては、交付金（その他政府単位および国際機関からの移転）が主たる収入源となることがある。収入についてのその他の一般範疇には、財産所得、財・サービスの売上および交付金以外のその他の移転が含まれる。</p> <p>22.67 租税および社会負担を推計することは、困難なことがある。これに伴う問題および推奨される解決策は、セクションDで述べる。租税は勘定系列中のいくつかの勘定で記録される。政府財政表章の有利な点のひとつは、すべての租税が歳入の一つの区分として示されることである。そのうえで、課税標準による内訳分類が行なわれる。特に、経常税と資本税の両方が、一つの項目として示される。</p> <p>22.68 その他の経常収入には、財産所得、財・サービスの売上、科料（fines）、</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

services, fines, penalties and forfeits, voluntary transfers other than grants and miscellaneous and unidentified revenue. The distribution of goods and services that are not sold at all or sold for prices that are not economically significant does not accord with the general notion of revenue as a transaction that increases net worth. As a result, only actual sales of goods and services or goods and services produced by government but provided as compensation of employees in kind are included in revenue. (The goods and services provided as compensation in kind are treated as revenue because they offset expenditure.)

22.69 Transfers from one government unit to another, often from the central or a state government to a lower level of government, can be quite important sources of government revenue. The government finance presentation allows all of these receipts to be collected into a separate category of revenue, usually labelled grants. Other transfers, including subsidies, normally amount to much less and are reported separately. Property income may or may not be an important source of revenue, but in either case it relates directly to the same category as in the allocation of primary income account.

3. Expense

22.70 An expense transaction is one that decreases net worth. In the government finance presentation of the accounts, the concept of expense is defined to include all uses incurred by government as recorded in the SNA current accounts and capital transfers payable as recorded in the capital account. Specifically, expense can be determined as follows:

罰金 (penalties) ならびに没収 (forfeits) 、交付金以外の自発的移転および雑収入ならびに分類不可能な収入が含まれる。販売されない財・サービス、また経済的に意味のない価格で販売される財・サービスの分配は、正味資産を増加させる取引としての歳入の一般的概念に合致しない。そのため、現実の財・サービスの売上のみ、または政府により生産されるが現物の雇用者報酬として提供される財・サービスのみが、歳入に含まれる (現物報酬として提供される財・サービスは、支出と相殺されるので、歳入として処理される) 。

22.69 1つの政府単位から他の政府単位への移転は、しばしば、中央または州政府からより低位のレベルの政府に向けてのものであるが、非常に重要な政府収入源となる。政府財政表章では、そのような受取額は通常、すべて交付金項目に分類される。補助金を含むその他の移転は、通常少額であり別項目として報告される。財産所得は、重要な収入源であることもあるし、ないこともある。どちらのケースでも、第1次所得の配分勘定と同様の項目で処理される。

3. 歳出

22.70 歳出取引は、正味資産を減少させる取引である。勘定の政府財政表章における歳出の概念は、SNA経常勘定に記録される政府により負担されるすべての使途とSNA資本勘定に記録される資本移転支払とを含むものとして定義される。具体的には、歳出は以下のように決定される。

<p>Expense</p> <p><i>equals</i> Production expenses (compensation of employees, intermediate consumption and consumption of fixed capital),</p> <p><i>plus</i> Interest payable,</p> <p><i>plus</i> Grants,</p> <p><i>plus</i> Social benefits,</p> <p><i>plus</i> Other current expenses,</p> <p><i>plus</i> Capital transfers payable.</p> <p>22.71 The government finance presentation as in <i>GFSM2001</i>, for example, differs from the sequence of accounts in a number of ways. The absence of a production account in the government finance presentation makes it impossible to show both the cost structure of own account production and its final use. Thus, for instance, the salaries of employees engaged in own account capital formation are directly classified as acquisitions of capital formation and not as compensation of employees. Conversely, the salaries of employees that produce social benefits in kind are recorded as compensation of employees and not again as (part of) expense on social benefits in kind. The government finance presentation uses some labels and definitions that differ from those in the sequence of accounts and also introduces various simplifications. For example, outlays on FISIM and insurance services are</p>	<p>歳出</p> <p>=生産費用（雇用者報酬、中間消費および固定資本減耗）</p> <p>+支払利子</p> <p>+交付金</p> <p>+社会給付</p> <p>+その他の経常支出</p> <p>+資本移転支払。</p> <p>22.71 たとえば、<i>GFSM2001</i>の政府財政表章は、いろいろな点でSNA勘定系列と異なる。政府財政表章において生産勘定が存在しないことは、自己勘定生産の費用構成もその最終使用も示すことを不可能にする。したがって、たとえば、自己勘定の資本形成に従事した雇用者者の俸給は、資本形成の取得として直接分類され、雇用者報酬とはならない。反対に、現物社会給付を生産する雇用者の俸給は、雇用者報酬として記録され、再度、現物社会給付への歳出（の一部）となることはない。政府財政表章では、勘定系列におけるものとは異なる勘定名および定義を使用する。また、多様な簡素化をも取り入れる。たとえば、FISIMへの支出および保険サービスは、利子および純保険料と区別しない。</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

not distinguished from interest and net insurance premiums respectively.

22.72 Governments typically produce many services and some goods and then distribute them free or at prices that are not economically significant. In the SNA, the cost of these goods and services is recorded as a use when they are produced and again as a social benefit or final consumption expenditure when they are distributed. To reduce unnecessary duplication, these costs are recorded only as production expenses in the government finance presentation.

22.73 In principle, retirement benefits paid to government employees are considered the liquidation of a liability rather than a payment of a current expense. However, in practice social benefits as reported in government accounts may include retirement benefits paid to government employees. If these transactions in pension liabilities are to be excluded, the contributions must also be excluded from revenue and the item adjustment for changes in pension entitlements excluded from expense.

4. Outlays

22.74 The purchase of a non-financial asset is not an expense because it has no net effect on net worth since it represents the exchange of one type of asset for another or the incurrence of a liability matched by the acquisition of an asset. It is however included in a total called outlays (or sometimes expenditure). Outlays are defined as follows:

Outlays

22.72 政府は、典型的には数多くのサービスといくつかの財を生産する。また、それらを無料または経済的に意味のない価格で分配する。SNAでは、そうした財・サービスの費用は、それらが生産されるときに（生産勘定の）使途として記録され、それらが配分されるときに社会給付または最終消費支出として再び記録される。政府財政表章では、不要な重複を減らすために、これらの費用は、歳出項目である生産経費としてのみ記録される。

22.73 原則として、政府雇用者に支払われる退職給付は、経常的な歳出の支払でなく、債務の清算とみなされる。しかし、実際に政府会計で報告される社会給付は、政府雇用者に支払われた退職給付を含んだものであるかもしれない。これらの年金負債取引が除外されることになると、掛金（社会負担）も歳入から除外されなければならないし、また年金受給権の変動調整を歳出側から除外されなければならない。

4. 総支出

22.74 非金融資産の購入は、経費としての歳出項目でない。なぜなら、それはある種の資産と別の種類の資産との交換であるか、または、資産の取得額に一致する負債額の発生を表わすため、正味資産への純効果が無いからである。しかしながら、それは総支出（ときに、支出（expenditure））と呼ばれる合計値には含まれる。総支出は、以下のように定義される。

総支出

<p><i>equals</i> Expense,</p> <p><i>plus</i> Acquisitions less disposals of non-financial assets.</p> <p>The net acquisition of non-financial assets is the sum of the gross capital formation and acquisitions less disposals of non-produced non-financial assets.</p> <p>5. Net operating balance</p> <p>22.75 The net operating balance is defined as revenue less expense. It is the balance of all transactions that affect net worth. It is equivalent to the changes in net worth due to saving and capital transfers in the SNA sequence of accounts. It provides a measure of the sustainability of government policies as it represents the resources acquired or consumed by the government's current operations. Specifically:</p> <p>Net operating balance</p> <p><i>equals</i> Revenue,</p> <p><i>less</i> Expense.</p> <p>6. Net lending or net borrowing</p> <p>22.76 Net lending or net borrowing can be calculated as the net operating</p>	<p>= 歳出</p> <p>+ 非金融資産の取得マイナス処分</p> <p>ここで、右辺第2項の非金融資産の純取得は、総資本形成と非生産非金融資産の取得マイナス処分との合計である。</p> <p>5. 純業務収支（歳入歳出差額）</p> <p>22.75 純業務収支（歳入歳出差額）は、歳入と歳出の差額として定義される。それは、正味資産に影響を与える取引すべての収支でもある。SNA勘定系列では、貯蓄および資本移転による正味資産の変動にあたる項目である。また、それは、政府の経常的な財政運営により取得または消費された資源を示すので、政府の政策の持続性の尺度を提供する。具体的には、以下の通り。</p> <p>純業務収支（歳入歳出差額）</p> <p>= 歳入</p> <p>- 歳出。</p> <p>6. 純貸出／純借入</p> <p>22.76 純貸出／純借入は、非金融資産の純取得を控除後の純業務収支（歳入歳</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>balance less the net acquisition of non-financial assets or total revenue less total outlays. It represents the amount the government has available to lend or must borrow to finance its non-financial operations. Specifically:</p> <p>Net lending or net borrowing</p> <p><i>equals</i> Net operating balance,</p> <p><i>less</i> Acquisitions less disposals of non-financial assets.</p> <p>or, alternatively:</p> <p>Net lending or net borrowing</p> <p><i>equals</i> Revenue,</p> <p><i>less</i> Outlays.</p>	<p>出差額) または歳入－総支出として計算される。それは、政府が貸出可能な金額、または、その非金融業務を賄うために借入をしなければならない金額を示す。具体的には、以下。</p> <p>純貸出／純借入</p> <p>= 純業務収支 (歳入歳出差額)</p> <p>－非金融資産の取得マイナス処分。</p> <p>または、代替的には、</p> <p>純貸出／純借入</p> <p>= 歳入</p> <p>－総支出。</p>
<p>22.77 Net lending or net borrowing is also the balancing item of the financial account, although in practice a statistical discrepancy could appear as a result of using different sources and of possible errors and omissions.</p>	<p>22.77 純貸出／純借入は、金融勘定のバランス項目でもある。もっとも、実際には異なるデータ・ソースを使用すること、起こりえる誤差脱漏の結果として統計上の不突合が表れることになる。</p>
<p>7. Consolidation</p> <p>22.78 For analytical purposes, there is often interest in the relationship between net lending or net borrowing and the change in government liabilities. Attention to government liabilities usually centres on the amount</p>	<p>7. 連結</p> <p>22.78 純貸出／純借入と政府負債の変動との間関係には、様々な分析目的からの関心が大い。政府負債について、通常、非政府単位保有の金額に注目が集まる。しかし、一つの政府単位が発行し、第2の政府単位に保有される負債が相</p>

owed to nongovernment units. There may be a substantial amount of liabilities incurred by one government unit and held by a second government unit. The government finance presentation consolidates all flows and stocks within each subsector and sector, and thus all asset and liability positions between units belonging to the same grouping are eliminated. This procedure still allows the separate identification of the debt of the general government sector, the central government subsector and the public sector, which are analytically useful.

22.79 Consolidation is a method of presenting statistics for a set of units as if they constituted a single unit. It involves eliminating transactions and reciprocal stock positions among the units that are being consolidated. Consolidation may be undertaken for any group of units, but it is particularly useful to consolidate the units within the general government sector and its subsectors. For example, assessing the overall impact of government operations on the total economy or the sustainability of government operations is more effective when the transactions between different levels of government are eliminated and only those transactions that are with other sectors or nonresidents remain. Consolidation is of particular relevance for transactions such as property income (in particular interest), current and capital transfers and transactions in financial assets and liabilities. For example, the consolidated figures on the ratio of revenue or expense to GDP are more useful for some purposes than the unconsolidated figures.

22.80 In the SNA, consolidation is discouraged. Even in the government finance presentation, where consolidation is often useful, it takes place only within a single account where the matching revenue and expense entries

当額存在する可能性があることに注意する。政府財政表章では、各内訳部門ならびに部門内のすべてのフロー・ストックを連結する。したがって、同じグループに属している単位間のすべての資産と負債のポジションは、連結される。しかし、一般政府部門、中央政府内訳部門および公的部門の債務については、債務を別々に識別することを認めているし、そうすることは、分析上有用である

22.79 連結は、ひとまとまりの集合が一つの単位を構成するかのようにひとまとまりの単位の統計を表示する方法である。その方法では、連結する単位の間取引および相互のストックポジションが抹消される。連結処理は、どのような単位グループについても実行できるが、特に、単位を連結することは、一般政府部門ならびにその内訳部門について有用である。たとえば、一国経済についての政府の財政運営全般の影響または政府財政運営の持続性を査定する際には、異なるレベルの政府間の取引を相殺し、他の部門または非居住者との取引だけを残す方式の方が効果的である。連結が特に妥当なのは、財産所得（特に、利子）、経常ならびに資本移転および金融資産と負債の取引などである。たとえば、歳入や歳出のGDP比については、目的によっては、連結数値のほうが非連結数値より有効である。

22.80 SNAにおいては、連結処理は推奨されない。連結がしばしば有用な政府財政表章でさえ、歳入側と歳出側に対応する項目があらわれる単独の勘定内でのみ連結処理が行なわれる。そのため、連結調整はバランス項目に影響を与えない。

<p>appear. For this reason, consolidation adjustments do not affect balancing items. For example, a grant (or transfer) from a central government to a local government unit is consolidated by eliminating the expense from central government and the revenue from the local government, thus leaving the net operating balance of the general government sector unchanged.</p> <p>22.81 Conceptually, the nature of consolidation is to eliminate all flows among the consolidated units, but practicality should be kept in mind. For example, it may be argued that transactions in the production account, such as output and intermediate consumption of goods and services, should not be consolidated. The decision about the level of detail employed in consolidation should be based on the policy usefulness of the consolidated data and the relative importance of the various types of transactions or stocks.</p> <p>22.82 Within a government finance presentation, the major transactions considered for consolidation, in probable order of importance, are:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Current and capital transfers, such as central government grants to lower levels of government; b. Transactions in financial assets and liabilities, such as loans to other governments for policy purposes, acquisitions of government securities by social security units and debt forgiveness; c. Interest revenue and expense on intergovernmental holdings of financial assets and liabilities; 	<p>たとえば、中央政府から地方政府単位への交付金（または移転）は、中央政府から歳出を、地方政府から歳入を消去することによって連結される。したがって、バランス項目である一般政府部門の純業務（歳入歳出差額）は不変にとどまる。</p> <p>22.81 概念上、連結の本質は、連結された単位間のフローすべてを消去することである。しかし、実務上の問題には留意しなければならない。たとえば、財・サービスの産出と中間消費のような生産勘定の取引は連結されるべきでない。連結を行なう際にどの程度の詳細度を採用するかという決定は、連結データの政策的有用性と多様な種類の取引またはストックの相対的重要性に基づくべきである。</p> <p>22.82 政府財政表章の枠内で、連結処理を考慮すべき主たる取引は、おおよそ重要性の順序で示すと、以下の通りである。</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 経常移転ならびに資本移転。中央政府から低位のレベルの政府への交付金など。 b. 金融資産と負債の取引。政策目的の他の政府への貸付、社会保障単位による政府証券の取得、および債務免除など。 c. 政府間で持ち合う金融資産・負債に関する利子の受取と支払。
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>d. Acquisitions and disposals of non-financial assets, including intergovernmental transactions in land, buildings and equipment;</p> <p>e. Taxes paid by one government unit or entity to another;</p> <p>f. Purchases and sales of goods and services between government units.</p> <p>22.83 Two types of transactions that appear to take place between two government units are never consolidated because they are re-routed in the SNA to other units. The first is that all employer social contributions, whether paid to social security or to government pension funds, are treated as being paid to the employee as part of compensation and then paid by the employee to the fund. The second is that all taxes withheld by government units from the compensation of their employees, such as pay-as-you-earn (PAYE) taxes, and paid to other governments should be treated as being paid directly by the employees. The government employer is simply the collecting agent in this case for the second government unit. However, taxes on gross payroll and labour force that are not treated as social contributions should be consolidated when they are significant and can be identified.</p> <p>22.84 Practical difficulties always arise with consolidation. For example, when a transaction to be consolidated is identified in the records of one unit, the corresponding transaction should appear in the accounts of the counterparty, but it may not be recorded there, it may be recorded in a</p>	<p>d. 土地、建物、設備の政府間の取引を含む非金融資産の取得および処分。</p> <p>e. 一つの政府単位・実体（事業体）によりその他の政府単位・実体（事業体）に支払われた租税。</p> <p>f. 政府単位間の財・サービスの購入および販売。</p> <p>22.83 政府単位の間でなされるように見える取引の中で、次の2つの種類の取引は、SNA上、他単位を通して迂回処理（re-routing）されるため、決して連結処理の対象となることはない。そうした取引の第一の類型は、すべての雇主の社会負担である。それが社会保障に対する支払項目であるか、政府年金基金に対する支払項目であるかによらない、それは、雇用者報酬の一部として被用者に支払われ、そのうえで、雇用者により基金に支払がなされているものとして取り扱われる。第二の類型は、政府単位により政府自身の雇用者に対して支払われた（雇用者）報酬から源泉課税（PAYE）されて、その他の政府に支払われたすべての租税であり、この項目は、雇用者により直接支払われたものとして処理される。雇主としての政府はこの場合、第2の政府単位のための徴収代行機関にすぎない。しかし、社会負担として扱われない、グロスの給与に課される税や労働力に課される税の支払いは、それが相当の規模があり、他項目から切り離して識別可能であるときは連結されるべきである。</p> <p>22.84 連結には、常に、実務的な問題が発生する。たとえば、連結されるべき取引が一方の単位の記録にある場合、対応する取引が相手方の勘定にあるべきであるが、記録されていない可能性がある、それは、異なる会計期間に記録されているかもしれないし、異なる金額で記録されているかもしれない。ことによると、</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>different period, it may be recorded at a different value, or it may be classified as a different type of transaction. Such errors in the strict application of a quadruple accounting system may exist in relation to any transaction but become apparent when consolidation is attempted.</p> <p>22.85 Even if transactions between the subsectors of government are being consolidated when presenting the accounts for general government as a whole, they should not be eliminated for the accounts of each subsector considered separately.</p> <p>8. Classification of the functions of government</p> <p>22.86 A classification of transactions on outlays using the Classification of Functions of Government (COFOG) is integral to the government finance presentation. This classification shows the purpose for which outlays are undertaken. These purposes may differ significantly from the administrative arrangements of governments. For example, an administrative unit responsible for health services may undertake some activities with an educational purpose, such as training of medical professionals. A cross classification of the transactions of government by both economic nature and according to functions, as shown for example in <i>GFSM2001</i>, is encouraged.</p>	<p>異なる種類の取引に分類されているかもしれない。四重記帳システムの厳格な適用に伴うこのような誤差は、あらゆる取引に関して存在するであろうが、連結処理をしようとする際に、それが明白になる。</p> <p>22.85 全体としての一般政府についての勘定を表示する際に、政府の内訳部門間の取引が連結されるような場合でも、各々の内訳部門の勘定を別々に考慮する際には、連結処理を行なう。</p> <p>8.政府の機能別分類</p> <p>22.86 政府の機能別分類（COFOG）を用いた、政府総支出に関する取引分類は、政府財政表章に組み込まれる不可欠部分を構成する。この分類は、支出が行なわれる目的を示す。分類中に示された目的は、政府の行政上の（省庁の）配置とは著しく異なる。たとえば、健康サービスの責任を負う行政単位は、医療専門家の訓練などの教育目的をもつ活動を実施するかもしれない。また、たとえば、GFSM2001で示されるように経済的性質と機能とによって政府取引のクロス分類をすることも奨励される。</p>
<p>D. Accounting issues particular to the general government and public sectors</p> <p>22.87 The accounting rules of the SNA apply to general government and public sectors in the same way that they apply to all other sectors of the economy. However, due to the particular nature of the activities of</p>	<p>D. 一般政府および公的部門特有の会計問題</p> <p>22.87 SNAの会計規則は、一般政府部門や公的部門にも、経済のその他の部門すべてに適用されるのと同じように適用される。しかし、政府単位の活動には特別な性質があるので、いくつかの特定取引項目の取り扱いについては、追加的な</p>

government units, some additional guidance is useful to assist with the treatment of selected transactions. These topics are grouped under four headings:

- a. Clarification of the recording of taxes;
- b. Interaction with non-resident government-type authorities (including taxes paid to another authority);
- c. Issues related to debt;
- d. Interaction with the corporations sectors.

A separate section for each of these headings follows.

1. Clarification of the recording of taxes

Government issued permits

22.88 Taxes are compulsory unrequited payments, in cash or in kind, made by institutional units to the general government exercising its sovereign powers or to a supranational authority. They usually constitute the major part of government revenue, up to 90 per cent in some countries. Taxes are described as unrequited because, in most cases, the government provides nothing commensurate in exchange to the individual unit making the payment. However, there are cases where the government does provide something to the individual unit in return for a payment in the form of the

指針が役に立つ。そうした問題を4つの領域にグループ分けすることができる。

- a. 租税記録の明確化
- b. 非居住政府型機関との取引（他の非居住者政府機関に支払われた租税を含む）
- c. 債務に関連した問題
- d. 法人企業部門との取引

こうした項目の各々について、以下の各節で述べる。

1. 租税記録の明確化

政府発行許可証

22.88 租税は、現金または現物で、制度単位により主権国家の権限を行使する一般政府または超国家的機関になされる強制的な反対給付のない支払である。租税は、歳入の主要部分を通常構成する。その比率は、国によって、90パーセント近くにまで達することもある。租税が、反対給付がないとされるのは、殆どの事例において、政府がその支払を行なう個別単位に対して交換に何も相応するものを提供しないことによる。しかし、政府が許可または認可を直接与えるという形式で支払に対する代償として個別単位に何かを提供する事例がある。そうした事例では、当該支払は、所有権の所在を正式に認証するものであるか、厳密な法的

<p>direct granting of a permit or authorization. In this case, the payment is part of a mandatory process that ensures proper recognition of ownership or that activities are performed under the strict authorization by the law. The borderline between when such payments are to be treated as a tax and when as the sale of a service or as the sale of an asset by the government requires additional guidance.</p> <p>22.89 As noted in chapters 7 and 8 when discussing the difference between a tax and a fee for a service, the borderline is not always clear-cut in practice. The following recommendations apply.</p> <p>a. The payment is recorded as a tax when a licence or a permit is automatically granted by the government as a mandatory condition to perform an activity or acquire an asset and when the government unit performs little or no work other than a minimum control of the legal capacity of the acquirer to receive the permit (for instance, to confirm the applicant has not been convicted of a crime). The payment of the fee in such a case is not commensurate with the control function that the government exercises.</p> <p>b. The payment is recorded as the purchase of a service when, for instance, issuing the licence or permit implies a proper regulatory function of the government by exercising control on the activity, checking the competence or qualifications of the persons concerned, etc. In such a case, the payment is taken to be proportion to the costs of producing the service for all or any of the entities benefiting from the services and is borne by those benefiting. Only if the payment is out of proportion to the costs of producing the services, is it treated as a tax.</p>	<p>認可に基づいて活動が実施されることを保証する強制的なプロセスの一部としてなされたものである。このような支払が租税として扱われるべき場合、サービスの販売として扱われるべき場合、さらに、政府による資産売却として扱われる場合とを識別する境界線の画定には、追加指針を必要とする。</p> <p>22.89 第7章および第8章で述べたように、租税とサービスに対する料金との間の違いを議論するとき、実際には、境界線は常に明確であるわけでない。以下の勧告が適用される。</p> <p>a. 支払が租税として記録されるのは、活動を実施するまたは資産を取得する必須要件としてライセンスまたは許可が自動的に政府により与えられ、政府単位は、許可を受ける取得者の法律上の資格について最小限のコントロールをすること（たとえば、申請者が、有罪判決が確定したものでないことを確認すること）以外ほとんどまたはまったく何もしない場合、租税として記録される。このような事例における料金の支払いは、政府が行使するコントロール機能に相応しない。</p> <p>b. 支払がサービスの購入として記録されるのは、たとえば、ライセンスまたは許可の発行が、当該活動に対するコントロールまたは関係者の能力または資格をチェックすることなど、政府の適切な規制機能の存在を示すものである場合である。そうした事例では、支払額は、サービスから利益を得る（すべての）実体に対してサービスを生産する費用に比例的なものとみなされ、利益を享受する実体によってその費用が負担される。支払が、サービスを生産する費用と比例的でない場合に限り、その支払いは租税として処理される。</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>22.90 Chapter 17 discusses the case of licences issued by government in strictly limited numbers.</p> <p>a. If the licence is not one to use a natural resource that qualifies as an asset and which the government controls on behalf of the community, then the payment for the licence is a tax. Notwithstanding, if the licence is legally and practically transferable to a third party, it may still be classified as an asset in the category of contracts, leases and licences.</p> <p>b. When the licence is to make use of a natural resource that qualifies as an asset and which the government controls on behalf of the community, payments for the licence are treated either as the acquisition of an asset in the category of contracts, leases or licences or as the payment of rent. The conditions that need to be considered in deciding between the acquisition of an asset and the payment of rent are described in detail in part 5 of chapter 17.</p> <p>Permission to use a produced asset owned by government is treated as an operating or financial lease as appropriate.</p> <p>Accrual recording of taxes</p> <p>22.91 Like all transactions in the system, government transactions should be recorded on an accrual basis. This is true on both the revenue side (for example, taxes and social contributions) and the expense side (for example, interest charges). Unless both parties to a transaction record their view of the</p>	<p>22.90 第17章では、厳密にライセンス数を制限して政府により発行されるライセンスの事例について取り上げている。</p> <p>a.もし、そのライセンスが、資産として認められ、かつ、政府がコミュニティのためにコントロールする自然資源の利用に関するものではない場合、ライセンスについての支払は税である。それにもかかわらず、当該ライセンスが法的に、かつ、實際上、第三者に譲渡可能である場合は、資産として取り扱われ、契約、リース、ライセンスの区分に分類される。</p> <p>b. ライセンスが、資産として認められ、かつ、政府がコミュニティのためにコントロールする自然資源の利用に関するものである場合、ライセンスについての支払は、契約、リース、ライセンスに属する資産の取得か、またはあるいは、賃貸料の支払かのいずれかとして処理される。資産の取得として取り扱うか賃貸料の支払として取り扱うかを決定する際に考慮する必要がある条件の詳細については、第17章のパート5で説明される。</p> <p>政府が所有する生産資産を使用する許可は、オペレーティング・リースもしくはファイナンシャル・リースのいずれか適切な方として取り扱う。</p> <p>租税の発生主義による記録</p> <p>22.91 体系のすべての取引と同様に、政府取引は、発生主義で記録される。このことは、歳入側（たとえば、租税および社会負担）にも歳出側（たとえば、利子費用）にもあてはまる。取引の当事者双方が、取引に対する自己の見方を同じ時点で記録しない限り、勘定はバランスしないことになる。</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

transaction at the same point in time, the accounts do not balance.

22.92 For the government, recording revenue and claims when the underlying event occurs is particularly difficult since government recordings are often on a cash basis. This is especially the case for taxes. Further, when accrued taxes are calculated from assessments of taxes due, there may be a risk of over- or understatement of tax revenue. Since tax revenue is a crucial government finance aggregate, such an error must be avoided.

22.93 As explained in chapter 3, the period of time between the moment a tax or any distributive transaction is recorded as accruing in the non-financial accounts and the moment the payment is actually made is bridged by recording an account receivable or payable in the financial account. In cases where a prepayment covering two or more accounting periods is made to government, an account payable is recorded in the financial account of government for the amounts due in future periods. In effect this is a financial advance made to government by the payee. It is a liability of the government and an asset of the payee. This liability is extinguished as the amounts fall due in future periods.

22.94 The amount of taxes recorded as accruing recognizes that some taxes that may be due in principle are in practice unlikely to be collected. The alternative means of making the necessary adjustments are described in paragraphs 8.58 to 8.59.

Tax credits

22.92 政府にとって、根拠となる事象（納税義務が生じる事実）が起こったときに歳入および請求権を記録することは、とりわけ難しい。実際、政府の記録は、しばしば現金主義でなされるからである。このことは、特に租税の場合に該当する。さらに、発生税額が納税すべき税額の査定額から計算されるときは、歳入について過大評価または過小評価のリスクがある。税収は、きわめて重要な政府財政集計値なので、そのような誤差は避けられなければならない。

22.93 第3章で説明したように、非金融勘定で租税またはその他任意の分配取引が発生主義ベースで記録される時点と、支払が現実になされた時点との間に経過する期間は、金融勘定に、受取債権または支払債務を記録することで橋渡しされる。2期以上の会計期間に渡る前払いが政府に対して行なわれるケースでは、政府の金融勘定に将来期間における支払予定額について、支払債務が記録される。事実上、この支払債務は、支払債務の相手方が政府に行なった金融前貸し金である。それは、政府の負債であり、支払債務の相手方の資産である。また、この負債は、支払い期限が実際に到来し、支払債務が解消されるときに、消滅する。

22.94 発生ベース税額の記録では、原則として支払われるべき租税のいくらかが実際には徴収されそうもないという事は認識される。必要な調整を行なう複数の手段については、8.58段および8.59段で述べられている。

税額控除

22.95 Tax relief can take the form of a tax allowance, an exemption, a deduction or a tax credit. Tax allowances, exemptions and deductions are subtracted from the tax base before the tax liability is computed. A tax credit is an amount subtracted directly from the tax liability due by the beneficiary household or corporation after the liability has been computed. Tax credits can sometimes be payable, in the sense that any amount of the credit that exceeds the tax liability is paid to the beneficiary. In contrast, some tax credits are non-payable (sometimes called wastable) and are limited to the size of the tax liability.

22.96 In *Revenue Statistics* and *GFSM2001*, a tax relief that is embedded in the tax system is recorded as reducing the tax liability of the taxpayer and therefore as reducing government tax revenue. This is the case for tax allowances, exemptions and deductions, since they enter directly into the calculation of the tax liability. This is also the case for non-payable tax credits as their value to the taxpayer is limited to the size of their tax liability. For payable tax credits, only the excess over the corresponding liability, which corresponds to an outlay by government, is shown as an expense.

22.97 In contrast, in the SNA, the total amounts due as payable tax credits should be considered as expense and recorded as such at their total amount. In consequence, tax revenue should be recorded without any deduction for payable tax credits.

22.98 Treating payable tax credits in this way has no impact on the net

22.95 税の軽減 (tax relief) には、(各種) 所得控除 (tax allowance)、非課税化 (exemption)、(必要経費の控除を含む) 控除 (deduction)、税額控除 (tax credit) といった形式のものがある。前三者は、租税債務が計算される前に課税標準から控除されるかたちをとる。税額控除は、債務が計算された後に受益者家計または法人企業により負われる租税債務額から直接控除される金額である。税額控除は、ときには「給付可能 (給付つき、payable)」である。すなわち、それは、税額控除の金額が租税債務を超えても支払われるという意味においてである。それに反して、税額控除の中には、給付不能型 (超過無効型と呼ばれることもある) なものもあり、その場合、租税債務の規模により制限される。

22.96 歳入統計および *GFSM2001* において、税の軽減は税体系に組み込まれており、納税者の租税債務を減らすものとして、したがって、政府税収を減らすものとして記録される。このことは、所得控除、非課税および控除のケースに該当する。なぜなら、そうした控除額は、租税債務の算定に直接はいるからである。また、おなじことは、納税者について控除額が租税債務の額に制限されている、給付不能型の租税クレジット (税額控除) にも該当する。給付可能型の税額控除については、租税債務に対する超過額のみを歳出に示す。

22.97 それに反して、SNAでは給付可能型の税額控除の金額全体が歳出とみなされ、その合計額で記録される。その結果、税収は、給付可能型の税額控除について減額されることなしに記録されることになる。

22.98 このような方式で給付可能型の税額控除を取り扱うことは、一般政府の

borrowing or net lending of the general government, but has an impact on both the tax burden and the ratios of public expense or expenditure to GDP. Because of the need to explain differences in presentation between different statistical systems, however, in the SNA the amounts of payable tax credits that are offset against tax liabilities should also be shown.

2. Transactions with other national, international and supranational organizations

22.99 Transactions may occur between government units and either international or supranational organizations, regarded as non-resident units. Even when government acts as the unit channelling funds to or from the non-resident unit, the transactions are recorded as taking place directly with the non-resident unit. Six cases may be considered:

- a. *Taxes*: Some taxes on products, such as import duties, excises and value added taxes, might be payable to a supranational organization because they are considered to be levied directly by the supranational organization.
- b. *Subsidies*: Any subsidies paid by a supranational organization directly to a resident producer are recorded as payable by the supranational organization rather than a resident government unit.
- c. *Current international cooperation*: This consists of current transfers in cash or in kind between the governments of different countries or between governments and international organizations and includes specifically:

純貸出／純借入に何も影響を与えない。しかし、租税負担や歳出・総歳出のGDPに対する割合には影響がある。しかしながら、SNAにおいては異なる統計システム間の表章の違いについて説明する必要があると考えられているので、租税債務と相殺される給付可能型税額控除額も示されるべきである。

2. 他国の機関・国際機関・超国家機関との取引

22.99 政府単位と非居住者単位と見なされる国際機関もしくは超国家機関との間で取引が発生することがある。政府が、非居住者単位に向かう資金、または非居住者単位からの資金を取り次ぎする単位として行為するときでも、当該取引は、非居住者単位との間で直接行なわれたものとして記録される。6つのケースが考慮される。

- a. 租税。輸入関税、物品税ならびに付加価値税などの生産物に課される税のあるものは、超国家機関への支払項目となる。なぜなら、それらは超国家機関により直接賦課されたものと見なされる。
- b. 補助金。超国家機関により直接に居住者生産者へ支払われたあらゆる補助金は、居住者政府単位でなく超国家機関からの支払項目として記録される。
- c. 経常国際協力。これは、異なる国々の政府の間または政府と国際機関の間の現金または現物での経常移転から成る。特に、以下のような例が含まれる。

<p>・Transfers between governments that are used by the recipients to finance current expenditures, including emergency aid after natural disasters; they include transfers in kind in the form of food, clothing, blankets, medicines, etc.;</p> <p>・Annual or other regular contributions paid by member governments to international organizations (excluding taxes payable to supranational organizations);</p> <p>・Payments by governments or international organizations to other governments to cover the salaries of those technical assistance staff who are resident in the country in which they are working and are employed by the host government.</p> <p>d. <i>Miscellaneous current transfers</i>: These consist of payments to international or supranational authorities that are regarded as being compulsory but are not taxes.</p> <p>e. <i>Capital transfers</i>: These include investment grants and other capital transfers, including the counterpart transaction of debt cancellation as a capital transfer payable and the counterpart of debt assumption as a capital transfer receivable.</p> <p>f. <i>Financial transactions</i>: Some financial transactions, usually loans, may be recorded when granted by international organizations (for example, the World Bank and the International Monetary Fund) or granted to other governments.</p>	<p>・ 自然災害後の緊急援助を含めて、経常支出を賄うために受取国により使用される政府間の移転。それらは、食物、衣類、毛布、医薬品などのかたちでなされる現物移転を含める。</p> <p>・ 加盟政府により国際機関に支払われた年間またはその他の間隔でなされる定期的な負担（超国家機関へ支払われる租税を除く）。</p> <p>・ 政府または国際機関による他の政府への支払いで、受入国政府により雇用され、当地で働く技術支援要員の俸給を賄うためのもの。</p> <p>d. その他経常移転。強制的ではあるが税ではないと見なされる国際機関または超国家的機関への支払い。</p> <p>e. 資本移転。投資交付金その他の資本移転。支払資本移転として債務帳消しの対応取引項目、資本移転受取としての債務引受けの対応項目を含む。</p> <p>f. 金融取引。通常、貸付であるが、国際機関（たとえば、世界銀行ならびに国際通貨基金）から貸出が行なわれたり、他の政府に貸出が行なわれたりする場合などに、金融取引が記録される。</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>International membership dues</p> <p>22.100 In a few cases, membership dues and subscription fees payable to international organizations may not be treated as transfers but as payments for a service, recorded on an accrual basis. Exceptionally, and when there is a possibility even if unlikely, of repayment of the full amount, the payment may represent the acquisition of a financial asset.</p> <p>International assistance</p> <p>22.101 International assistance sometimes takes the form of making goods, such as food and clothing or emergency equipment available following a natural disaster. In addition to the goods or services themselves, all costs identifiable with the delivery of the goods or services such as transportation to the foreign country, delivery within that country, the compensation of government employees of the donating country to prepare the shipments or oversee their delivery, insurance and so forth should be included in the value of the transfer to the extent that these costs are met by the donor.</p> <p>22.102 The prices of the goods or services in the receiving country might be quite different from the prices in the donor country. As a general principle, the value of the donation to the recipient should be regarded as equal to the cost of providing the assistance to the recipient. It follows that the prices of the donor country should be used as a basis for the calculation of the value of the donation.</p>	<p>ある種の国際機関会費</p> <p>22.100 二、三の例において、国際機関に支払われる会費、登録料等が移転として取り扱われず、サービスに対する支払として取り扱われる可能性があり、その場合、発生主義で記録される。例外的に、また、ありそうもないことにせよ、全額の返還の可能性がある場合、当該支払は金融資産の取得とみなされる。</p> <p>国際援助</p> <p>22.101 時として、国際援助は、自然災害後に食物、衣類、緊急用品などの財を利用可能にするというかたちを取る。その場合、財・サービス自体に加えて、当該国までの輸送、当該国内の引き渡し、そうした輸送、引き渡しを手配し、監督するための援助する側の国の公務員の報酬、保険およびその他、財・サービスの引き渡しに伴う全費用は、そうした費用が援助する側の国によって負担された範囲で移転金額に含まれるべきである。</p> <p>22.102 援助される側の国の財・サービスの価格は、援助する側の国の価格とまったく異なるかもしれない。一般原則として、援助される国への贈与額は、援助される国に援助を提供する費用に等しいと見なされる。したがって、援助する側の国の価格が贈与額の算定の基準として使用される。</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

22.103 When the goods and services and associated delivery charges are donated by government, NPISHs or households, the items are negative final consumption matching a transfer in kind. If the items are provided by corporations, they are recorded as a transfer in cash followed by a purchase of the goods by the recipient. In both cases the items involved are included in exports of the donor country and imports of the recipient country.

3. Debt and related operations

Debt

22.104 Debt is a commonly used concept, defined as a specific subset of liabilities identified according to the types of financial instruments included or excluded. Generally, debt is defined as all liabilities that require payment or payments of interest or principal by the debtor to the creditor at a date or dates in the future. Consequently, all debt instruments are liabilities, but some liabilities such as shares, equity and financial derivatives are not debt. However, due to specific legal, institutional or practical arrangements some other definitions of debt may also exist. It is therefore useful in all cases to clearly identify the definition of debt according to the instruments included.

22.105 Debt operations are often used by government as a means of providing economic aid to other units. The general principle for any cancellation or assumption of debt of one unit by another unit made by mutual agreement is to consider that there is a voluntary transfer of wealth between the two units. This means that the counterpart transaction of the liability assumed or of the claim cancelled is a capital transfer.

22.103 財・サービスおよび関連する引き渡し費用は、政府、対家計非営利団体または家計により贈与される際、当該項目は現物の移転に対応する負の最終消費として取り扱われる。しかし、もし、当該項目が法人企業により提供されるならば、現金による移転として記録され、そのうえで、受領国による財の購入が記録される。両方の事例において、該当する項目は、贈与国の輸出および受領国の輸入に含められる。

3. 債務とその関連業務

債務

22.104 債務は、普遍的に用いられる概念であり、負債の部分集合として定義され、どの種類の金融手段を含め、どの種類の手段を除外するかを示すことによって特定される。一般的に、債務は、債権者に対し、債務者が将来の期日（あるいは複数の期日）に利子または元本の支払いを必要とするすべての負債として定義される。したがって、債務性金融手段は負債であるが、株式、持分ならびに金融派生商品などの負債は債務でない。しかしながら、特別な法律、制度上あるいは実際上の取り決めによって、債務のその他の定義も存在する。それゆえ、含められるべき金融手段の集合を明らかにすることによって債務を定義することは、有用である。

22.105 債務操作（debt operation）は、しばしば経済援助をその他の単位に提供する手段として、政府により用いられる。1単位の債務に関する、他単位による、相互の合意によってなされた債務帳消しまたは債務引受についての一般原則は、それを二つの単位の間富の自発的な移転が存在するとみなすことである。このことは、負債の引受や債務帳消しの対応取引項目が資本移転であることを意味する。

<p>Debt reorganization</p> <p>22.106 There are four main types of debt reorganization:</p> <p>a. Debt forgiveness. A reduction in the amount of, or the extinguishing of, a debt obligation by the creditor via a contractual arrangement with the debtor.</p> <p>b. Debt rescheduling or re-financing. A change in the terms and conditions of the amount owed, which may result or not in a reduction in burden in present value terms.</p> <p>c. Debt conversion. The creditor exchanges the debt claim for something of economic value, other than another debt claim, on the same debtor. This includes debt-forequity swaps and debt prepayment among other arrangements.</p> <p>d. Debt assumption and debt payments on behalf of others when a third party is also involved.</p> <p><i>Debt forgiveness (or debt cancellation)</i></p> <p>22.107 Debt forgiveness is defined as the voluntary cancellation of all or part of a debt obligation within a contractual arrangement between a creditor and a debtor. Debt forgiveness is distinguished from debt write-off by the agreement between the parties and the intention to convey a benefit, rather</p>	<p>債務の再編</p> <p>22.106 債務の再編には、主要な4つの種類がある。</p> <p>a. 債務免除。債権者により債務者との契約上の取り決めを通じて、債務額の減額または全額の免除。</p> <p>b. 債務のリスケジューリングまたはリファイナンス。返済される金額についての条件の変更は、現在価値タームで負担の減少をもたらすこともそうでないこともある。</p> <p>c. 債務転換。債権者は、債務請求権を同じ債務者についての他の債務請求権以外の経済的価値のあるものに交換する。デット・エクイティ・スワップおよび債務前払いその他の取り決めを含む。</p> <p>d. 本来の債務者に代わって行なう債務引き受けおよび債務の（一部、全部の）支払。</p> <p>債務免除（または債務帳消し）</p> <p>22.107 債務免除は、債権者・債務者間の契約上の取り決めの枠組みの中で行なわれる、債務の全部または一部についての自発的な債務の帳消しである。債務免除が（帳簿上の）債務の償却と異なるのは、前者には、当事者間の合意があり、債務者に利益を提供しようとする意思があるが、後者には、当該債務額が回収さ</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

than unilateral recognition by the creditor that the amount is unlikely to be collected. Debt forgiven may include all or part of the principal outstanding, inclusive of any accrued interest arrears (interest that fell due in the past) and any other interest costs that have accrued. Debt forgiveness does not arise from the cancellation of future interest payments that have not yet fallen due and have not yet accrued.

22.108 Debt forgiveness is recorded as a capital transfer received by the debtor from the creditor at the time specified in the agreement that the debt forgiveness takes effect with a repayment of the debtor's liability in the financial account and a matching receipt by the creditor. In the balance sheet, the debtor's liability and creditor's asset are reduced by the amount of debt that is forgiven. Valuation of the amount of the debt forgiven is at market prices for flows and stocks, except for loans where the nominal value is used.

Debt rescheduling and refinancing

22.109 *Debt rescheduling (or refinancing)* is an agreement to alter the terms and conditions for servicing an existing debt, usually on more favourable terms for the debtor. Debt rescheduling involves rearrangements on the same type of instrument, with the same principal value and the same creditor as with the old debt. Refinancing entails a different debt instrument, generally at a different value and may be with a creditor different than that from the old debt.

22.110 Under both arrangements, the debt instrument that is being

れそうにないという債権者の一方的認識があるという点である。債務免除額には、その時点で残存する元本の全部または一部のほか、延滞利息の発生額（支払期日が過ぎた利子）およびその他の発生利子費用を含める。債務免除は、まだ支払期日が到来しておらず、まだ発生していない将来利子支払の帳消しからは生じない。

22.108 債務免除は、契約でそれが効力を生じることを特定された時点で、債権者から債務者への資本移転として記録される。同時に、その同じ時点で、債務者の負債の返済と債権者の対応する受け取りが金融勘定に記録される。貸借対照表上では、債務者の負債および債権者の資産は、債務免除の金額だけ減じられる。債務免除額の評価は、名目額が用いられる貸付の場合を除いて、フローおよびストックの市場価格である。

債務リスケジュールリングおよびリファイナンス

22.109 債務リスケジュールリング（またはリファイナンス）は、既存債務の元利支払いの条件を変更する取り決めである。通常、変更後は、債務者側により有利な条件となる。債務リスケジュールリングは、同種の金融手段への移し替えであり、旧債務と同じ元本額、同じ債権者の場合をさす。リファイナンスは、異なる債務手段への移し替えであり、一般的に旧債務とは、一般的に、金額が異なり、債権者も異なることがある。

22.110 リスケジュールリングにしても、リファイナンスにしても、旧債務手段は、

<p>rescheduled is considered to be extinguished and replaced by a new debt instrument with the new terms and conditions. If there is a difference in value between the extinguished debt instrument and the new debt instrument, part is a type of debt forgiveness by government and a capital transfer is necessary to account for the difference.</p>	<p>消滅し、新しい条件をもった新しい債務手段に置き換えられたものとみなされる。もし、消滅する債務手段の金額と新しい債務手段の金額とが異なっている場合、その差額は、政府による債務免除であり、そのための資本移転の計上が必要である。</p>
<p>22.111 <i>Debt rescheduling</i> is a bilateral arrangement between the debtor and the creditor that constitutes a formal deferment of debt-service payments and the application of new and generally extended maturities. The new terms normally include one or more of the following elements: extending repayment periods, reductions in the contracted interest rate, adding or extending grace periods for the repayment of principal, fixing the exchange rate at favourable levels for foreign currency debt, and rescheduling the payment of arrears, if any.</p>	<p>22.111 債務リスケジューリング は、債務者と債権者の間の双務的な取り決めであり、元本と利子の正式な繰延と新規の、一般には延期された満期日の適用とからなる。新しい条件は、通常、次に掲げる要素のうち、一つあるいはそれ以上を含む。すなわち、返済期間の延長、約定金利の引下げ、元本返済について猶予期間の追加または延長、外国通貨債務について有利なレベルでの為替レートの固定、および該当する場合は、延滞支払のリスケジューリングといった要素である。</p>
<p>22.112 The treatment for debt rescheduling is that the existing contract is extinguished and a new contract created. The applicable existing debt is recorded as being repaid and a new debt instrument (or instruments) of the same type and with the same creditor is created with the new terms and conditions.</p>	<p>22.112 債務リスケジューリングは、既存契約を消滅させ、新しい契約が創造されたものとして処理する。既存債務は、返済済みとして記録し、同じ種類で同じ債権者をもつ新しい（ひとつないし複数の）債務手段が、新しい条件で作成される。</p>
<p>22.113 The transaction is recorded at the time both parties record the change in terms in their books, and is valued at the value of the new debt.</p>	<p>22.113 当該取引は、両当事者が条件の変更を帳簿上に記録する時点で計上され、新しい債務の価値額で評価される。</p>
<p>22.114 <i>Debt refinancing</i> involves the replacement of an existing debt instrument or instruments, including any arrears, with a new debt instrument or instruments. It can involve the exchange of the same type of</p>	<p>22.114 債務のリファイナンスでは、（ひとつまたは複数の）既存債務手段を（ひとつまたは複数の）新規債務手段を置き換える。それは同一種類の債務手段の交換（貸付に対する貸付）であることも、または異なる種類の債務手段の交換（債</p>

<p>debt instrument (loan for a loan), or different types of debt instruments (loan for a bond). For instance, the public sector may convert various export credit debts into a single loan. Also, debt refinancing can be said to have taken place when a debtor exchanges existing bonds for new bonds through exchange offers given by its creditor (rather than a change in terms and conditions).</p> <p>22.115 The treatment of debt refinancing transactions is similar to debt rescheduling to the extent that the debt being refinanced is extinguished and replaced with a new financial instrument or instruments. However, unlike in rescheduling, the old debt is extinguished at the value of the new debt instrument except for non-marketable debt owed. The balance sheet reflects the transactions extinguishing the old debt instrument and the creation of the new debt instrument along with any valuation change recorded in the revaluation account.</p> <p><i>Debt conversion</i></p> <p>22.116 A <i>debt-for-equity swap</i> occurs when a creditor agrees to replace a debt owed to it by an equity security. For example, the government may agree with a public enterprise to accept an increase in its equity stake in the public enterprises instead of making a loan. If there is a difference in value between the extinguished debt instrument and the new equity instrument, it is a type of debt forgiveness by government and a capital transfer is necessary to account for the difference.</p> <p><i>Debt assumption</i></p>	<p>券に対する貸付) であることもある。たとえば、公的部門は、各種の輸出信用債務を一つの貸付に転換することがある。なお、債務者が既存債券を、債権者による交換オファーによって、新しい債券に交換する（条件の変更でなく）場合も、債務のリファイナンスと呼ぶ。</p> <p>22.115 債務のリファイナンス取引についての取り扱いは、借り換えられる債務が消滅して、新しい一つないし複数の金融手段に置き換えられるという点では、債務リスケジュールリングの場合と類似している。しかし、リスケジュールリングと違っているのは、非市場性債務の場合を除き、旧債務が消滅する際の金額が新しい債務手段の金額であることである。貸借対照表では、旧債務手段を消滅させる取引と新しい債務手段を出現させる取引とを共に反映する記入がなされるほか、再評価勘定で、評価変動が記録される。</p> <p>債務転換</p> <p>22.116 デット・エクイティ・スワップは、債権者が負った債務を持分証券に置き換えること合意するときが発生する。たとえば、政府は、合意により、公的企業に貸付をする代わりに公的企業に対する持分を増加させることがある。もし、消滅する債務手段の金額と新しい持分手段の金額との間に差額がある場合、それは政府による債務免除とされ、資本移転を計上する必要がある。</p> <p>債務引受け</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>22.117 <i>Debt assumption</i> occurs when one unit assumes responsibility for another unit's outstanding liability to a creditor. When a government assumes a debt, in most instances the counterpart transaction of the new government liability is a capital transfer in favour of the defaulting debtor. However, if the government acquires an effective legal claim against the defaulting unit and there is a realistic probability that the claim will be paid, the government may record, as the counterpart transaction of its new liability, the acquisition of a financial asset equal to the present value of the amount expected to be received. If this amount is equal to the liability assumed, no further entries are required. If the amount expected to be recovered is less than the liability assumed, the government records a capital transfer for the difference between the liability incurred and any asset acquired. Similarly, if a government has its debt assumed by another government, then it records a capital transfer receivable, a new debt to the assuming government unit, or a combination of the two.</p> <p>22.118 Debt assumption frequently occurs when a government guarantees a debt of another unit and the guarantee is called (or activated). The treatment of the guarantee itself is described below.</p> <p>22.119 <i>Debt payments on behalf of others</i> are similar to debt assumptions, but the unit making the payments does not assume the entire debt. The transactions recorded are similar to those described under debt forgiveness.</p> <p>Other issues related to debt re-organization</p>	<p>22.117 債務引受けは、一つの単位が他単位の債権者に対する残存負債について責任を負うときに発生する。政府が債務を引き受けるときは、たいていの場合、新しい政府負債の対応項目取引は、不履行債務者のための資本移転である。しかしながら、政府が履行を怠っている単位に対して実効上の法的債権を取得し、債権が支払われるという現実的な見込みがある場合には、政府には、その新しい負債の対応取引項目として、受取を予想される金額の現在価値に等しい金融資産の取得を記録する。もし、当該金額が引受けられた負債に等しい場合は、更なる記入は不要である。回収されると予想される金額が、引受けられた負債より少ない場合には、政府は、当該負債額と取得資産額との差額を資本移転として記録する。同様に、政府がその債務を他の政府によって引き受けてもらった場合、その政府には、受取資本移転、引受け側の政府単位には新規債務、もしくは両者の組合せを記録する。</p> <p>22.118 しばしば、債務引受けが発生するのは、政府がその他単位の債務を保証し、当該保証の実行が要求（発動）されるときである。保証自体についての取り扱いについては、後出する。</p> <p>22.119 他単位のための債務支払は、債務引受けと類似している。しかし、前者の場合、支払を行なう単位は、債務全体を引き受けるわけではない。記録される取引は、債務免除の場合の取引と同様である。</p> <p>債務再編に関するその他の課題</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

22.120 *Debt write-offs* refer to unilateral reductions by a creditor in the amount owed to it, usually when a creditor concludes that a debt obligation has no value or a reduced value because part or all of the debt is not going to be paid. Frequently the debtor is bankrupt or has disappeared. An other change in the volume of assets is used to record the write-off. Unlike the cases of debt assumption and debt forgiveness, no capital transfer is recorded and therefore there is no impact on net lending or borrowing of government.

22.121 *Debt arrears* occur when a debtor misses an interest or principal payment. The debt instrument will not normally change, but knowing the amount of debts in arrears can provide important information. When feasible and important, therefore, each category of debt should be divided into those instruments that are in arrears and those not in arrears.

22.122 *Debt defeasance* allows a debtor (whose debts are in the form generally of debt securities and loans) to remove certain liabilities from the balance sheet by pairing irrevocably assets of equal value to the liabilities. Defeasance may be carried out either by placing the paired assets and liabilities in a trust account within the institutional unit concerned, or by transferring the paired assets and liabilities to another institutional unit. In the former case, there are no transactions with respect to defeasance and the assets and liabilities should not be excluded from the balance sheet of the unit. In the latter case, the assets and liabilities in question are moved to the balance sheet of second unit as long as this unit is recognized as an institutional unit in the SNA. Often the unit to which the paired assets and liabilities may be moved is an SPE. The conditions under which an SPE is considered to be an institutional unit are described in paragraphs 4.55 to

22.120 債務の償却 (write-off) は、債権者によるその債務の一方的減額のことである。それは、通常、債務の一部またはすべてが支払われないだろうという見込みがあるため、債権者が債務の価値額がゼロ、あるいは、減少していると判断するときになされる。しばしば、債務者は破産するかまたは消えてしまっている。債務の償却をきろくするために、その他の資産量変動項目が用いられる。債務引受けや債務免除の事例とは異なり、資本移転は記録されない。したがって、政府の純貸出／純借入には影響を及ぼさない。

22.121 債務延滞は、債務者が利子または元本の支払いを果せないときに発生する。延滞があっても、通常、債務手段自体の変化はない。しかし、延滞債務の金額に関する情報を得ることは重要な機会となる。したがって、それが実施可能であり、重要でもある場合、債務の各々の区分ごとに、延滞状態にあるかどうかにより、さらに細分すべきである。

22.122 債務ディフィーザンス (Debt Defeasance) は、負債と同価値の資産を取り消しできない形で組み合わせる (ペアをつくる) ことによって、債務者の貸借対照表から特定の負債 (一般的に債務証券または貸付) を除外することを可能とする仕組みである。ディフィーザンスは、関係制度単位の内部で資産と負債のペアを信託勘定に置くか、または、資産と負債のペアを別の制度単位に移転することによって、実施される。前者の事例では、ディフィーザンスに関して記録されるべき取引は何もなく、その資産・負債も、当該単位の貸借対照表から除外されない。後者の事例では、当該資産・負債は、第二の単位がSNAの制度単位として認識される限り、その単位の貸借対照表に移される。しばしば、組み合わせられた資産と負債が移されることになる単位はSPEである。SPEが制度単位となると見なされる条件については、4.55段から4.67段に述べられている。SPEが純粹に受動的な単位である場合、制度単位とはみなされず、関連する資産・負債は、オフバランス・シートに移さない。

4.67. If the SPE is purely passive it is not considered to be an institutional unit and the assets and liabilities concerned do not move off-balance sheet.

22.123 *Debt issued on concessional terms.* There is no precise definition of concessional loans, but it is generally accepted that they occur when units lend to other units and the contractual interest rate is intentionally set below the market interest rate that would otherwise apply. The degree of concessionality can be enhanced with grace periods, frequencies of payments and a maturity period favourable to the debtor. Since the terms of a concessional loan are more favourable to the debtor than market conditions would otherwise permit, concessional loans effectively include a transfer from the creditor to the debtor.

22.124 Loans with concessional interest rates to a foreign government could be seen as providing a current transfer equal to the difference between the actual interest and the market equivalent interest. If such a transfer were recognized, it would usually be recorded as current international cooperation, and the interest recorded would be adjusted by the same amount. However, the means of incorporating the impact within the SNA and international accounts have not been fully developed, although various alternatives have been advanced. Accordingly, until the appropriate treatment of concessional debt is agreed, information on concessional debt should be provided in supplementary tables.

22.125 Further details on the recording of debt operations can be found in *GFSM2001*, the *Manual on Government Debt and Deficit*, the *External Debt Guide* and Appendix 2 of *BPM6*.

22.123 譲許的条件で発行された債務。譲許的貸付についての明確な定義はないが、それは、ひとつの単位が他の単位に貸出を行ない、その約定金利が市場金利を意図的に下回る設定がなされることを指すと一般的に受けとめられている。譲許度は、猶予期間、支払の頻度ならびに償還期間が債務者に有利なほど高い。譲許的貸付の条件は、市場条件より債務者に有利であることから、事実上、譲許的貸付には、債権者から債務者への移転が含まれていることになる。

22.124 外国政府に対する利子率の減免を含む譲許的貸付は、現実利子と市場相当利子の間の差額に等しい経常移転を提供するものと見ることもできよう。このような移転を認めるのであれば、通常なら、経常国際協力として記録されることになるであろうし、計上される利子額にも、同額の調整がなされるであろう。しかし、この影響をSNAならびに国際勘定に取り込む手段については、多様な代替案が提唱されたが、いまだ開発途上にある。そこで、譲許的債務については、その適切な取扱いが合意されるまで、情報を補足表のかたちで提供することとする。

22.125 さらに、債務操作の記録についての詳細は、*GFSM2001*、『政府債務と赤字に関するマニュアル』（*Manual on Government Debt and Deficit*）、対外債務ガイド（*External Debt Guide*）、およびBPM6の付録2にある。

<p>Government guarantees</p> <p>22.126 Three types of guarantees are recognized in the SNA, standardized guarantees, guarantees that meet the definition of a financial derivative and one-off guarantees. The recording of standardized guarantees (for government and other units offering such guarantees) is described in part 3 of chapter 17.</p> <p>22.127 Guarantees that meet the definition of financial derivatives are those that are actively traded on financial markets, such as credit default swaps. The derivative is based on the risk of default of a reference instrument and so is not actually linked to an individual loan or bond. They have no effect on the net lending or borrowing of government.</p> <p>22.128 One-off guarantees exist where the conditions of the loan or the security are so particular that it is not possible for the degree of risk associated with the loan to be calculated with any degree of accuracy. In most cases, the granting of a one-off guarantee is considered a contingency and is not recorded as a liability for the guarantor. Payments under a one-off guarantee are recorded when the call on the guarantee is made or when the fact that such a call will be made is very well established. As an exception, one-off guarantees granted by governments to corporations in certain financially distressed situations and with a very high likelihood to be called are treated as if these guarantees were called at inception. A particular case in point is a bailout by government, which is discussed below.</p>	<p>政府保証</p> <p>22.126 SNAには、3つの種類の保証がある。定型保証、金融派生商品の定義に合致する保証、ならびに個別保証である。定型保証の記録（政府およびその他保証を提供する単位についての記録）については、第17章パート3で取り上げられている。</p> <p>22.127 金融派生商品の定義に合致する保証は、金融市場において活発に取り引きされる、クレジット・デフォルト・スワップなどのかたちでの保証である。デリバティブは、参照される金融手段についての債務不履行リスクに基づいて設計されており、そのため、個別貸付または債券とは實際上連動しない。それらは、政府の純貸出／純借入には何も影響を与えない。</p> <p>22.128 個別（ワンオフの、1回限りの）保証は、貸付または証券の条件が極めて個別的であるため、貸付等に付随するリスクの程度について、どのような正確性レベルでも計算不可能な場合の保証である。ほとんどの場合、個別保証の付与は偶発負債と見なされ、保証人に対する（貸借対照表上の）負債としては記録されない。個別保証に基づく支払は、保証の請求（call）がなされるか、請求がなされるという事がはっきりしたときに記録される。例外として、当該個別保証が、政府により、一定の基準で財政的に困難な状況にあると判断される法人企業に付与されたものであり、保証の請求がなされる可能性がきわめて高い場合、保証開始時に請求されたかのように処理される。該当する特定事例は、以下に議論される、政府による救済措置である。</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>22.129 The activation of a one-off guarantee is treated in the same way as a debt assumption. The original debt is liquidated and a new debt is created between the guarantor and the creditor. In most instances, the guarantor is deemed to make a capital transfer to the original debtor, unless the guarantor acquires an effective claim on the creditor, in which case it leads to the recognition of a financial asset (a liability of the debtor).</p> <p>22.130 The activation of a guarantee may or may not require repayment of debt at once. The accrual principle for time of recording requires that the total amount of debt assumed is recorded at the time the guarantee is activated and the debt assumed. Repayments of principal by the guarantor (the new debtor) and interest accruals on the assumed debt are recorded as these flows occur.</p>	<p>22.129 個別保証の実行は、債務引受けと同じ方法で取り扱われる。当初債務は弁済され、新しい債務が、保証人と債権者との間につくられる。この取り扱いでは、多くの場合、保証人が当初債務者に対して資本移転を行なうとみなされる。ただし、保証人が債権者に対する有効な請求権を取得するケースがあり、その場合は、金融資産（債務者の負債）として認識される。</p> <p>22.130 保証の実行においては、1回で債務の返済を要求することもあるし、しないこともある。しかし、記録時点に関する発生主義原則により、引受けられた債務の総額は、その保証が実行されて債務が引き受けられる時点で記録されることを要する。保証人（新規債務者）による元本の返済および引受けられた債務に関する発生利子は、当該フローが生じる時に記録される。</p>
<p>Securitization</p> <p>22.131 Securitization occurs when a unit, named the originator, conveys the ownership rights over financial or nonfinancial assets or the right to receive specific future flows, to another unit, named the securitization unit. In return, the securitization unit pays an amount to the originator from its own source of financing. The securitization unit is often an SPE. The securitization unit obtains its own financing by issuing securities using the assets or rights to future flows transferred by the originator as collateral. Government units have made widespread use of this source of finance.</p> <p>22.132 The first case involving government to be considered is when the securitization comprises the sale (or the transfer) of an asset. (In the SNA, a</p>	<p>証券化</p> <p>22.131 証券化は、オリジネーター（原資産所有者）呼ばれる単位が発起人を名の単位が金融または非金融資産に関する所有権をもつか、特定の将来フローを受け取る権利をもち、それを証券化単位と呼ばれる、もうひとつの単位に譲渡するときに発生する。その見返りに、証券化単位は、自己の資金源から、一定の金額をオリジネーターに支払う。証券化単位は、SPEであることが多い。証券化単位は、前述の、オリジネーターから譲渡された資産や将来フローに対する権利を担保として、証券を発行することで資金調達する。政府単位は、この種の資金源泉を広く利用している。</p> <p>22.132 政府が介在する証券化の事例のなかで、第一に検討すべきケースは、証券化が資産の売却（または譲渡）から成るときである（SNAにおいて、将来の</p>

stream of future tax receipts is not recognized as a government asset that could be used for securitization.) The key question for how to record the transaction properly is to determine whether the transfer of the asset is a sale of an existing asset to the securitization unit or a way to borrow using possible future flows of revenues as collateral. In order to be treated as a sale, the asset must already appear in the balance sheet of the government and there must be a full change of ownership to the securitization unit as evidenced by the transfer of the risks and rewards linked to the asset. The following factors must also be considered:

- a. To be recorded as a sale, the purchase price must be equal to the current market price.
- b. If the government, as the originator, guarantees repayment of any debt related to the asset incurred by the securitization unit, it is unlikely that all of the risks associated with the asset have been transferred.

22.133 The second case involving government is the securitization of future revenue flows. In the SNA, a stream of future incomes is not recognized as an asset. In most of these cases, it is not the rights to the income that are used as collateral, but the obligation of the government to use a sufficient amount of the future income to repay the borrowing in full. If more income is earned than is needed to repay the borrowing, the excess is retained by the government. Because receipts of future income are uncertain, “rights” to considerably more income than is necessary to repay the borrowing of the securitization unit are usually used as collateral. The amount received by the government as the originator is treated as borrowing, usually in the form of a

税収の流列は、証券化に使用することができる政府資産としては認識されない)。取引の正式な記録方法を決定する際に鍵となる問題は、資産の譲渡が証券化単位に対する既存資産の売却なのか、あるいは将来フロー収入を担保として利用して借入れを行なうための一方法なのか、ということである。売却として処理するためには、当該資産が、政府の貸借対照表上に既にあらわれていなければならない。また、当該資産にリンクするリスクと報酬の移転により証券化単位に対する所有権の完全な変更が証拠づけられなければならない。また、以下の要因も考慮されなければならない。

- a. 売却として記録するためには、購入価格は、現行の市場価格に等しくなければならない。
- b. オリジネーターである政府が、当該資産に関連した債務の返済を保証するような場合は、当該資産に付随するリスクすべてが移転されたということには、ならないだろう。

22.133 政府が関与する第二の事例は、将来の歳入フローの証券化である。SNAにおいて、将来所得の流列は資産として認められない。該当する殆どの事例において、それは担保として使用される所得についての権利ではなく、借入全額を返済するため、将来所得のうち、必要なだけの額を使用しなければならないという政府の責務である。将来所得が借入返済に必要な額より多く得られる場合には、超過額は政府により留保される。将来所得の受取額には不確実性があるので、証券化単位の借入返済必要額を大きくこえる所得に対する「権利」を担保として使うことになるのが通例である。オリジネーターとしての政府によって受領された金額は、通常、ローン形式での借入として処理される。

<p>loan.</p> <p>Government assumption of pension liabilities</p> <p>22.134 On occasion, large one-off transactions may occur between a government and another unit, usually a public corporation, linked to pension reforms or to privatization of public corporations. The goal may be to make a public corporation competitive and financially more attractive by removing existing pension liabilities from the balance sheet of the public corporation. This goal is achieved by the government assuming the liability in question in exchange for a cash payment of the same value. If the cash payment is not equal in value to the liability incurred, a capital transfer is recorded for the difference.</p> <p>4. Relations of general government with corporations</p> <p>Earnings from equity investment</p> <p>22.135 A government unit has a close relationship with any public corporation or quasi-corporation that it controls. Despite this close relationship, flows related to the equity investment between a government unit and its controlled corporation are treated in the same way as flows between any corporation and its owners. An equity investment is the action by economic agents of placing funds at the disposal of corporations. The amounts invested, described as equity capital, are part of the own funds of the corporation and the corporation has a large degree of freedom in the way in which they are used. In return, the owners receive shares or some other</p>	<p>年金負債の政府引受け</p> <p>22.134 年金改革または公的法人企業の民営化と関連して、1度限りの金額の大きな取引が、政府とその他の単位（通常、公的法人企業）との間に時折発生する。目的は、公的法人企業の貸借対照表から既存年金債務を除去することで、公的法人企業を競争的にさせ、また資金調達面でもより魅力をつけさせることかもしれない。そのために、政府は、当該負債を同額の現金支払いと交換することによって、引き受ける。もし現金支払が当該債務額で等しくない場合は、その差額について資本移転が記録される。</p> <p>4. 一般政府と法人企業との関係</p> <p>エクイティー（持分）投資による収益</p> <p>22.135 政府単位は、当該単位が支配する公的法人企業もしくは公的準法人企業と密接な関係を持つ。この密接な関係にもかかわらず、政府単位とそれが支配する法人企業との間のエクイティー投資に関連したフローは、法人企業とその所有者との間のフローと同じ方法で取り扱われる。エクイティー投資は、資金を法人企業の自由な使用に委ねる経済主体による行為である。投資された金額は、持分資本と呼ばれるが、法人企業の自己資金部分であり、法人企業は、その使用方法に大きな自由度がある。所有者は、見返りに株式またはその他の形式の持分証券を受領する。これらの金融資産は、法人企業ならびに準法人企業に対する財産権を表わし、また、保有者に以下の権利を与える。</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>form of equity securities. These financial assets represent property rights on corporations and quasi corporations and entitle the holders to:</p> <p>a. A share of any dividends (or withdrawals of income from quasi-corporations) paid at the discretion of the corporation but not to a fixed and predetermined income, and</p> <p>b. A share in the net assets of the corporation in the event of its liquidation.</p> <p>Dividends versus withdrawal of equity</p> <p>22.136 It is important to distinguish between the return of the equity investment by the corporation to its owner and the payment of income in the form of dividends. Only regular distributions from the entrepreneurial income are recorded as property income either as dividends or withdrawals of income from quasi-corporations. Large and irregular payments, based on accumulated reserves or sale of assets are recorded as a withdrawal of equity.</p> <p>Disposal of assets</p> <p>22.137 The sale of non-financial assets owned by public corporations, such as buildings and land, does not by itself constitute privatization and is recorded in the capital account of the corporations sector as disposals of fixed assets or other non-financial assets. However, if the public corporation sells assets and then surrenders the proceeds of such a sale to general government, this is recorded as a withdrawal of government's equity in the corporation. A withdrawal of equity is also recorded if the public corporation disposes of a</p>	<p>a. 配当（または、準法人企業からの所得の引出し）の割当分を受け取ること。それらは、法人企業（や準法人企業）の自由裁量で支払われるが、固定された所得ではないし、事前に決定されている所得でもない。</p> <p>b. 法人企業の清算時における法人企業の純資産の割り当てを受け取ること。</p> <p>配当対持分の引出し</p> <p>22.136 所有者に対する法人企業によるエクイティー投資の収益（return）と配当という形式での所得の支払とを区別することは、重要である。企業所得からの定期的な分配のみが、配当または準法人企業からの所得の引き出しのいずれかの項目で、財産所得として記録される。一方、累積準備金の取り崩しや資産売却に基づく高額で不定期な支払いは、持分の引出しとして記録される。</p> <p>資産の処分</p> <p>22.137 公的法人企業により所有される建物や土地などの非金融資産の売却は、それ自体としては民営化ではなく、固定資産あるいはその他の非金融資産の処分として法人企業部門の資本勘定に記録される。しかし、公的法人企業が資産を売却し売却代金を一般政府に引き渡す場合、法人企業の政府の持分の引出しとして記録される。公的法人企業が金融資産を処分し受取金を政府に引き渡す場合にも、持分の引出しが記録される。</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>financial asset and surrenders the proceeds to government.</p> <p>Acquisition of equity, capital transfers and subsidies</p> <p>22.138 Subsidies are current transfers, usually made on a regular basis, from government to corporations designed to influence their levels of production, the prices at which their outputs are sold or the remuneration of the corporations. Payments to public corporations on a large and irregular basis (often called “capital injections” in the media) are not subsidies. They are treated as either a capital transfer or the acquisition of equity:</p> <p>a. Payments to cover cumulated losses arising as a result of public policy purposes should be recorded as a capital transfer.</p> <p>b. A payment made in a commercial or competitive context may be treated as an acquisition of equity. This should be limited to cases where the government is acting similarly to a private shareholder in that it has a valid expectation of a cash return in the form of future property income. In this case, the corporation will probably issue new shares to the government and enjoy a large degree of freedom over how the funds provided are used.</p> <p>Treating the payments as the acquisition of equity depends on evidence of the corporation’s profitability and its ability to pay dividends in future.</p> <p>Privatization</p> <p>22.139 Privatization is usually understood to consist of the sale of shares or</p>	<p>持分の取得、資本移転及び補助金</p> <p>22.138 補助金は経常移転であり、通常、規則的・定期的になされ、法人企業の生産レベル、法人企業の産出が販売される価格、あるいは法人企業の報酬に影響を与えることを意図してなされる。高額で、不規則になされる公的法人企業への支払（しばしば、マスメディアでは「資本介入」と言う）は、補助金ではない。それらは、資本移転または持分の取得のいずれかとして取り扱われる。</p> <p>a. 公共政策目標の結果として発生している累積損失を賄う支払は、資本移転として記録される。</p> <p>b. 商業的または競争的文脈でなされる支払い、持分の取得として処理される。この取扱いが適用されるのは、政府が、将来財産所得のかたちで現金収益を得られるとの有効な期待をもっているという点において、政府が民間株主と同様にふるまっている場合に限定される。その場合、おそらく、法人企業は政府に対して新株を発行するであろう。また、政府から提供された資金の用途についても大きな自由度を有しているであろう。</p> <p>支払を持分の取得として取り扱うかどうかは、法人企業の収益性・採算性および将来の配当支払に関するその能力についての証拠に依拠して決定すべきである。</p> <p>民営化</p> <p>22.139 民営化は、通常、政府が保有する公的法人企業の株式またはその他の持</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>other equity held by government in a public corporation to other units. Often these other units are outside the public sector but they need not be; for example, a public corporation may buy shares in a unit newly separated from government. Such sales are purely financial transactions, recorded in the financial account of the SNA. The assets owned by the public corporation continue to belong to the corporation; it is the ownership of the corporation itself, as represented by the ownership of the equity in it, that changes hands. In effect, the government's claim on the public corporation reduces because government exchanges shares or equity in the public corporation for cash or other financial assets. The cost of any financial services that government must purchase to achieve the sale are treated as an expense that should be recorded as intermediate consumption by general government in the SNA.</p> <p>22.140 Privatization may be organized in more complicated institutional arrangements. For instance, some or all of the non-financial assets of a public corporation may be sold by a public holding company, or other public agency, controlled by a government and all or part of the proceeds paid to the government. In such cases, the public corporation will record the disposal of non-financial assets in the capital account, while the payment to the government of the proceeds from the sale is recorded as a withdrawal of equity.</p> <p>22.141 The case where the privatization is arranged via a restructuring agency is discussed in paragraphs 22.47 to 22.50.</p> <p>Nationalization</p>	<p>分をその他単位に売却することであると理解される。多くの場合、株式・持分が売却される相手となるその他単位は、公的部門の外に存在する単位であるが、そうである必然性はない。たとえば、公的法人企業は、政府から新しく分離された単位の株式を購入することがある。そのような場合も含め、民営化における株式・持分の売却は、純粹に金融取引であり、SNAの金融勘定に記録される。公的法人企業により所有される資産は、法人企業に継続して所属する。持主が変わるのは、当該企業の持分の所有権によりあらわされる法人企業自体の所有権である。基本的に、公的法人企業に対して政府がもつ請求権は、政府が当該企業の株式または持分を現金またはその他の金融資産に交換するので減少する。政府が売却を実施するために購入しなければならない金融サービスに関する費用は、歳出として取り扱われ、SNA上は、一般政府による中間消費として記録される。</p> <p>22.140 民営化は、いっそう複雑な制度上の取り決めの中でなされることもある。たとえば、公的法人企業の非金融資産の一部または全部を、政府により支配される公的持株会社あるいは他の公的機関が売却し、その売却代金の全部または一部を政府に支払うという場合がある。当該事例では、公的法人企業の非金融資産の処分は資本勘定に記録し、売却代金の政府に対する支払は、持分の引出しとして記録する。</p> <p>22.141 再生機構を用いた民営化の事例については、22.47段から段落22.50段で取り上げられている。</p> <p>国有化</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

22.142 Nationalization is a process whereby government takes control of specific assets or an entire corporation, usually by acquiring the majority or the whole stake in the corporation. The recording of flows differs according to the way the government takes control.

a. *Appropriation or confiscation*: the change in ownership of assets is not the result of a transaction made by mutual agreement. There is no payment to the owners (or the compensation is not commensurate with the fair value of the assets). The difference between the market value of the assets acquired and any compensation provided is recorded as an uncompensated seizure in the other changes in the volume of assets account.

b. *Purchase of shares*: the government buys all or some of the shares in the corporation at a price that is the market price or very close to it. There is usually a legal context for the transaction which ensures that it is made by mutual agreement, even though the former owner may have little choice whether or not to accept the offer, or to negotiate the price. The purchase of shares is a financial transaction recorded in the financial account.

Bailouts

22.143 A bailout is a term meaning a rescue from financial distress. It is often used when a government unit provides either short-term financial assistance to a corporation to help it survive a period of financial difficulty or a more permanent injection of financial resources to help recapitalize the corporation. A bailout may in effect constitute another means of

22.142 国有化は、政府が、通常法人企業の株式持分の過半数または全部を得ることで法人企業全体（または、特定資産）を支配する過程である。その場合、フロー記録は、政府が支配権を得る方法に従って異なる。

a. 占拠・没収。この場合、資産の所有権の変動は、相互の合意のもとになされる取引の結果ではない。所有者に対し何も支払がされない（あるいは、補償金は当該資産の公正価値に相応しない）。取得した資産の市場価値と提供された補償額との間の差額は、その他の資産量変動勘定に無補償の接収として記録される。

b. 株式の購入。政府は、法人企業の株式全部または一部を市場価格またはそれにきわめて近い価格で購入する。株式の旧所有者は、そのオファーを受けるかどうか、価格を交渉するかどうかについて、選択の余地がないとしても、通常、それが相互合意をもって実施されることを確保する、当該取引に関する法的背景がある。株式の購入は、金融勘定に記録される金融取引である。

救済措置

22.143 救済措置 (bailout) は、財務上の苦境からの救済を意味する用語である。財政困難の時期を経て特定法人企業が存続することを手助けするために、政府単位は、当該企業に短期金融支援を提供することもあるし、法人企業の資本再構成を支援するために、金融資源のより恒久的な注入を行なうこともあり、いずれの場合も、その多くは、救済措置の実行とされる。政府が救済措置を行なう

<p>nationalization if the government acquires control of the corporation it is bailing out. Bailouts of financial institutions are particularly noteworthy. Bailouts are likely to involve highly publicized one-time transactions involving large amounts and are therefore easy to identify.</p> <p>22.144 Intervention of general government may take various forms. For instance:</p> <p>a. A government might provide equity financing on exceptionally favourable terms.</p> <p>b. A government might purchase assets from the enterprise to be assisted for prices greater than their true market value.</p> <p>c. A government might create a special purpose entity or other type of public body to finance or to manage the sales of assets or liabilities of the enterprise to be assisted.</p> <p>22.145 In most of these cases, the assistance provided by government to the unit suffering financial distress is recorded as a capital transfer. In determining the magnitude of the capital transfers, the following points need to be taken into account.</p> <p>a. If the government buys assets from the enterprise to be assisted, the amount paid will normally be more than the true market price of the assets.</p>	<p>いる法人企業の支配権を得るという点では、救済措置は、事実上、国有化の別の手段を成すことになる。金融機関の救済措置は、特に注目に値する。救済措置は、広く公表された一回限りの巨額の取引を伴うことが多い。それゆえ、救済措置の存在を認知することは簡単である。</p> <p>22.144 一般政府の介入は、多様な形式をとる可能性がある。たとえば、以下のような例がある。</p> <p>a. 政府は、格別に有利な条件でエクイティ・ファイナンスを提供する。</p> <p>b. 政府は、真の市場価額より高い価格で企業から資産を購入する。購入価格が真の市場価額より高いことから、支援の意味あいがある。</p> <p>c. 政府は、支援される企業の資産・負債の売却に資金供給し、あるいは、管理するため、特別目的実体またはその他の種類の公的団体を創設する。</p> <p>22.145 そうした事例のほとんどにおいて、政府により財務上の苦境に苦しむ単位に提供される支援は、資本移転として記録される。資本移転の大きさを決定することにおいて、以下の点を考慮する必要がある。</p> <p>a. 政府が援助されることになる企業から資産を購入する場合には、支払われる金額は通常、資産の真の市場価格より高くなる。貸付以外の資産の購入は、現実</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>The purchase of assets other than loans should be recorded at the actual market price and a capital transfer should be recorded for the difference between the market price and the total amount paid.</p> <p>b. Governments often buy loans from financial institutions during a bailout. Unless a loan becomes tradeable and is traded with established market value, it is always recorded in the SNA at nominal value. Only if a market for the loans develops and the loans are regularly traded there are they reclassified as securities and recorded at market value.</p> <p>c. When a government buys a loan at nominal value when the fair value is much less, no capital transfer for the difference in value is recorded. However, if there is reliable information that some loans are irrecoverable, their value is reduced to zero as an other volume change in the balance sheet of the corporation and a capital transfer should be recorded from government to the corporation for their former nominal value. If there is some possibility that some part of the loan may be recoverable in the future, the loans are reclassified (at their zero value) from the balance sheet of the corporation to that of the government at the time the capital transfer is recorded. If the value of the loans subsequently increases, this is shown as a revaluation item in the government's balance sheet.</p> <p>d. As part of a bailout, government may extend the range of guarantees it is prepared to offer. These guarantees should be recorded as described above in paragraphs 22.126 to 22.130 according to whether this is a one-off guarantee or part of a standardized guarantee scheme.</p>	<p>市場価格で記録され、また、市場価格および支払われた金額との差額は、資本移転として記録する。</p> <p>b. 政府が救済措置として、金融機関から貸付資産を購入することは、よくある。貸付が取引可能であり、確定した市場価格で取引されない限り、常に、SNAにおいて、貸付は常に名目額で記録される。貸付市場が発達し貸付がそこで通常取引される場合に限り、証券に分類替えし、その市場価格で記録される。</p> <p>c. 貸付の公正価値がかなり低いにもかかわらず、その名目価額で政府が貸付を購入しても、その差額に関して資本移転を記録することはない。しかし、貸付が回収不能であるという信頼できる情報がある場合には、その他の資産量変動として、法人企業の貸借対照表上の貸付額をゼロにまで減少させるとともに、名目額のまま資本移転を記録する。将来、貸付の一部が回収可能となる可能性がある場合には、資本移転を記録する時点で、法人企業の貸借対照表から政府の貸借対照表に（そのゼロ価値額で）貸付を再分類する。もし、実際に、その後、当該貸付額が増加した場合、政府の貸借対照表の再評価項目として示す。</p> <p>d. 救済措置の中には、提供する保証をあらかじめ用意しておくというものがある。その場合、保証が個別保証であるか、定型保証であるかによって、22.126段から22.130段までに述べたように、それぞれ異なる方法で記録する。</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

22.146 If a public institutional unit is created by government simply to assume management of the bailout, the unit should be classified in the general government sector. If the new unit has other functions and the bailout is a temporary task, its classification as a government unit or a public corporation is made following the general rules as described in the section above on restructuring agencies. Units that purchase financial assets from distressed financial corporations with the objective of selling them in an orderly manner cannot be considered financial intermediaries. If the unit has been created by government for this specific task, it is classified in the general government sector.

Restructuring, mergers and reclassifications

22.147 When a public corporation is restructured, financial assets and liabilities may appear or disappear reflecting new financial relationships. These changes are recorded as changes in sector classification and structure in the other changes in the volume of assets account. An example of such a restructuring is when a corporation is split into two or more institutional units and new financial assets and liabilities are created.

22.148 The purchase of shares and other equity of a corporation as part of a merger, on the other hand, is to be recorded as a financial transaction between the purchasing corporation and the previous owner.

22.149 Any change in the classification of assets and liabilities not related to restructuring or changes in sector classification is recorded as a change in the classification of assets or liabilities in the other changes in the volume of

22.146 救済措置の管理のために、政府により、公的制度単位が創設される場合、当該単位は一般政府部門に分類される。新しい単位がその他の機能を有し、救済措置が一時的事業に過ぎない場合に、それを政府単位に分類するか、公的法人企業に分類するかは、前出の再生機構についてのセクションで述べた一般原則に従ってなされる。財務上の苦境に陥っている金融機関を秩序ある方法で売却する目的で金融資産を購入する単位は、金融仲介機関とは考えられない。もしその単位がこの特定事業のために政府により創設された場合、一般政府部門に分類される。

再生、合併、分類替え

22.147 公的法人企業が再生される際に、新しい金融関係を反映して金融資産や負債が出現または消滅する。当該変動は、部門分類の変更その他、その他の資産量変動勘定項目として記録する。法人企業が二つ以上の制度単位に分割される場合や、新しい金融資産・負債が創造される場合が、そのような事業再生の例である。

22.148 合併プロセスの一部として、法人企業の株式やその他の持分の購入される場合、前事例でその他の資産量変動が記録されるのとは対照的に、購入する側の法人企業と従来所有者との間の金融取引が記録される。

22.149 再生または部門分類の変更とリンクしない資産・負債の分類変更は、その他の資産量勘定で、資産または負債の分類変動として記録される。

<p>assets account.</p> <p>Transactions with the central bank</p> <p>22.150 It is appropriate to begin by recalling the definition of the central bank and associated explanations from chapter 4. The central bank is the national financial institution that exercises control over key aspects of the financial system. In general, the following financial institutions are classified in this subsector:</p> <p>a. The national central bank, including where it is part of a system of central banks; and</p> <p>b. Currency boards or independent currency authorities that issue national currency that is fully backed by foreign exchange reserves.</p> <p>c. Central monetary agencies of essentially public origin (for example, agencies managing foreign exchange or issuing bank notes and coin) that keep a complete set of accounts but are not classified as part of central government. Supervisory authorities that are separate institutional units are not included with the central bank but are included with financial auxiliaries.</p> <p>As long as the central bank is a separate institutional unit, it is always allocated to the financial corporations sector even if it is primarily a non-market producer.</p>	<p>中央銀行との取引</p> <p>22.150 まず、中央銀行の定義および関連する説明について、第4章を振り返ってみることにしよう。中央銀行は、金融システムの重要な諸側面について支配力を行使する自国金融機関である。一般に、以下の金融機関が当該内訳部門に分類される。</p> <p>a. 自国中央銀行。それが中央銀行システムの一部である単位を含む。</p> <p>b. 外国為替準備により完全に裏打ちされる自国通貨を発行する、カレンシー・ボードまたは独立の通貨当局。</p> <p>c. 完全な一式の勘定を保持するが、中央政府の一部として分類されない、本質的に公的起源の中央通貨機関（たとえば、外国為替の管理を行なう機関、銀行券および硬貨を発行する機関）。別個の制度単位である監督当局は、中央銀行に含めず、金融補助機関に分類する。</p> <p>中央銀行が別個の制度単位である限り、たとえ、それが、第一義的に非市場生産者である場合でも、金融機関部門に常に配分される。</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

22.151 While the bank may be legally independent of government, it is charged with carrying out government policy under the legislation establishing it. The central bank is always treated as being controlled by government and is included in the financial corporations sector as a public corporation. It is the single exception to the rule that a unit whose output is primarily non-market is not to be classified as a corporation.

22.152 Two types of payments by the central bank to the government require clarification:

a. Payments made on a regular basis, usually in the form of dividends, based on the current activity of the central bank (such as managing foreign exchange reserves). These payments are recorded as dividends so long as they are not abnormally higher than the sum of net interest and net commissions receivable by the bank. Amounts in excess of this sum are to be recorded as a withdrawal of equity.

b. Exceptional payments following sales or revaluation of reserve assets. These payments should be recorded as a withdrawal of equity. The rationale is that these assets are being managed as the economic property of the nation and not of the bank itself. Their valuation affects the equity liability of the central bank and the equity assets of the government. Holding gains on the reserve assets (assets of the central bank) have a counterpart in the equity liability of the central bank and the equity assets of the central government.

22.153 The measurement of output of the central bank is described in paragraphs 6.151 to 6.156. As part of government policy, the central bank

22.151 銀行は、法律上政府から独立しているはいるが、その一方で、制定法に基づき、政府政策を実行する義務を課されている。にもかかわらず、中央銀行は、常に政府支配単位として取り扱われ、公的法人企業として金融機関部門に含められる。それは、産出が主に非市場である単位を法人企業として分類しないという原則の唯一の例外である。

22.152 中央銀行による政府への支払には二種類あり、明確化を要する。

a. 中央銀行の経常活動（外国為替準備の管理など）に基づき、定期的に、通常配当の形式でなされる支払い。この種の支払は、それが中央銀行の受取利子純額と受取手数料純額の合計より異常に高くない限りは、配当として記録される。上記の意味で支払が異常に高額な場合、当該合計額に対する超過額は、持分の引出しとして記録される。

b. 外貨準備資産の売却または再評価に伴う例外的支払。このような支払は、持分の引出しとして記録される。その理由は、当該資産が、銀行自身のものでなく、当該国の経済的財産として管理されていることである。外貨準備資産の評価は、中央銀行の持分負債および政府の持分資産に対して影響を与える。外貨準備資産（中央銀行の資産）の保有利得は、中央銀行の持分負債と中央政府の持分資産に対応項目を持つ。

22.153 中央銀行の産出の測定については、6.151段から6.156段で取り上げた。政府政策の一環として、中央銀行は、預金に人為的に高い利率または低い利率で

may pay interest on deposits at artificially high or low rates. The treatment of interest payments in this case is described in paragraphs 7.122 to 7.126

Public-private partnerships

22.154 Public-private partnerships are long-term contracts between two units, whereby one unit acquires or builds an asset or set of assets, operates it for period and then hands the asset over to a second unit. Such arrangements are usually between a private enterprise and government but other combinations are possible, with a public corporation as either party or a private NPI as the second party. These schemes are described variously as Public-Private Partnerships (PPPs), Private Finance Initiatives (PFIs), Build, Own, Operate, Transfer schemes (BOOTs) and so on. The basic principles of all are the same and are treated the same way in the SNA.

22.155 Governments engage in PPPs for a variety of reasons, including the hope that private management may lead to more efficient production and that access to a broader range of financial sources can be obtained. In the contract period the PPP contractor has the economic ownership. Once the contract period is over, the government has both economic and legal ownership. It is not easy to establish which unit is the legal owner of an asset during the contract period or how the implicit transactions when its economic ownership changes should be recorded. There may be an advance agreement on the timing of the transfer of economic ownership part way through the service lives of the assets, under agreed terms that do not reflect market prices of the assets. In consequence, some actual transactions may have to be partitioned to reveal their true economic character.

利子を支払うことがある。そうした場合における利子支払いの処理について、7.122段から7.126段に述べた。

官民パートナーシップ (Public-private partnerships)

22.154 官民パートナーシップは、2単位間の長期契約であり、それによって、一方の単位が資産または資産一式を取得または建設し、一定期間、当該資産を運営して、その後、当該資産を第二の単位に引き渡す。このような取り決めは、通常民間企業と政府との間の取り決めとして存在する。しかし、その他の組合せもありうる。どちらか一方の当事者として公的企業が関わる場合や第二の当事者として民間NPIが関わる可能性がある。このような取り決めは、官民パートナーシップ (PPP)、プライベート・ファイナンス・イニシアチブ (PFI)、建設・所有・運営・譲渡方式 (BOOT) など、様々な名称で呼ばれるが、基本原則は、すべて同じであり、SNA上、同様に扱われる。

22.155 政府は、様々な理由でPPPに携わる。それは、たとえば、民間による管理がより効率的な生産につながるという期待があったり、また、資金源への一層広い範囲のアクセスが得られるという期待があったりするからである。契約期間中は、PPPの受託業者が経済的所有権を持つが、契約期間の終了に伴い、政府が、経済的所有権ならびに法的所有権の両方を持つ。契約期間中、どちらの単位が当該資産の法的所有者であるのか、また、その経済的所有権が変動するときに、潜在する取引をどのように記録するか、確定することは簡単でない。たとえば、経済的所有権の移転の時期について事前の合意があり、資産の耐用年数の途中で、資産の市場価格を反映しない、合意済みの条件に基づいて、経済的所有権が移転される可能性がある。そのため、その真の経済的特質を明らかにするために現実の取引を分割しなければならないこともある。

22.156 PPPs vary greatly. A general description that includes the most common arrangement is as follows. A private enterprise agrees to acquire a complex of fixed assets and then to use those assets together with other production inputs to produce services. Those services may be delivered to the government, either for use as an input to its own production (for example, motor vehicle maintenance services) or for distribution to the public without payment (for example, education services), in which case the government will make periodic payments during the contract period. The private enterprise expects to recover its costs and earn an adequate rate of return on its investment from those payments. Alternatively, the private enterprise may sell the services to the public (for example, a toll road), with the price regulated by the government but set at a level that the private enterprise expects will allow it to recover its costs and earn an adequate rate of return on its investment. At the end of the contract period, the government may gain legal and economic ownership of the assets, possibly without payment. There can be many variations in PPP contracts regarding the disposition of the assets at the end of the contract, the required operation and maintenance of the assets during the contract, the price, quality and volume of services produced and so forth.

22.157 The private enterprise is responsible for acquiring the fixed assets, although the acquisition is often aided by the backing of the government. The contract may require, however, that the assets meet the design, quality and capacity specified by the government, be used in the manner specified by the government to produce the services required by the contract and be maintained in accordance with standards specified by the government.

22.156 PPPの取り決めの内容は、多様である。その多様性の中で求められる共通点を含む、最大公約数としての一般的な説明を与えると、以下のようなになるであろう。すなわち、まず、政府との契約のもとに、民間企業がひとまとまりの固定資産を取得し、その資産とその他の生産投入を用いて、サービスを生産する。当該サービスは、政府に引き渡されるかもしれない。そして、政府は、自己の生産への投入としてそれを使用する（たとえば、自動車のメンテナンス・サービス）か、支払いを伴わずに、一般公衆へ分配する（たとえば、教育サービス）。そうした事例では、契約期間中、政府は定期的な支払を行ない、そうした支払いによって、当該民間企業は、費用を回収し、さらに、十分な投資収益率を得ることを予想する。別の可能性としては、その民間企業自身が一般公衆にサービス（たとえば、有料道路の場合）を政府により規制された価格ではあるが、民間企業が費用を回収し、十分な投資収益率を得ることを予想できるような水準に設定された価格で販売する。契約期間の終了時に、政府は当該資産について法的ならびに経済的所有権を、おそらく支払をすることなく得るであろう。とはいえ、契約終了時の資産の処分、契約期間中に要求される運営・維持管理、生産するサービスについて価格・質・量等々、については、PPP契約上、様々な形態がある。

22.157 しばしば、政府の支援が得られるにせよ、民間企業は、固定資産の取得について責任を有する。しかしながら、PPP 契約では、取得すべき資産が政府により指定される設計、品質および容量に合致すること、契約上要求されるサービスを生産するために指定通りの方法で使用されること、また、政府が指定した基準にしたがって維持（メンテナンス）されることが求められる。さらに、典型的には、そうした資産は、契約期間より大幅に長い耐用年数を持つものなので、

<p>Furthermore, the assets typically have service lives much longer than the contract period so that the government will control the assets, bear the risks and receive the rewards for a major portion of the assets' service lives. Thus, it frequently is not obvious whether the private enterprise or the government controls the assets over their service lives or will bear the majority of the risks and reap the majority of the rewards.</p> <p>22.158 As with leases, the economic owner of the assets related to a PPP is determined by assessing which unit bears the majority of the risks and which unit is expected to receive a majority of the rewards of the assets. The factors that need to be considered in making this assessment can be broadly divided into two groups, those associated with acquiring the asset and those associated with using it in production. Some of the risks associated with acquiring the asset are:</p> <p>a. The degree to which the government controls the design, quality, size and maintenance of the assets;</p> <p>b. Construction risk, which includes the possibility of additional costs resulting from late delivery, not meeting specifications or building codes and environmental and other risks requiring payments to third parties.</p> <p>Some of the risks associated with using the asset in production are:</p> <p>a. Supply risk, which covers the degree to which the government is able to control the services produced, the units to which the services are provided and the prices of the services produced;</p>	<p>耐用年数の過半部分に関して、政府が資産を支配して、リスクを負担し、報酬を受け取ることになるであろう。このように、民間企業と政府とのどちらがその耐用年数までの期間、資産を支配し、リスクの過半を負い報酬の過半を受けるのか、明白でないことも多い。</p> <p>22.158 リースの場合と同様に、PPPに関連した資産の経済的所有者は、どの単位がリスクの過半を引き受けるか、また、どの単位が報酬の過半を受け取ると予想されるかということを判定することにより決定される。そうした判定を行なうさいに考慮する必要のある要因は、大きく2つのグループに分けられる。それは、資産を取得することに関連する要因と、生産でそれを使用することに関連する要因とである。資産を取得することに関連するリスクの一部を以下にあげる。</p> <p>a. 政府が当該資産について設計、品質、規模、および維持を支配する度合い。</p> <p>b. 引き渡しが遅れたり、仕様書や建築基準にあわなかったりすることに起因する費用の増加の可能性を含む建設リスク。第三者への支払を要する環境リスクやその他のリスク。</p> <p>資産を生産過程で使用することに関連するリスクの一部を以下に記す。</p> <p>a. 供給リスク。すなわち、政府が生産されるサービス、サービスが提供される単位およびその価格を支配できる度合いなど。</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>b. Demand risk, which includes the possibility that the demand for the services, either from government or from the public at large in the case of a paying service is higher or lower than expected;</p> <p>c. Residual value and obsolescence risk, which includes the risk that the value of the asset will differ from any price agreed for the transfer of the asset to government at the end of the contract period;</p> <p>d. Availability risk, which includes the possibility of additional costs or the incurrence of penalties because the volume and/or quality of the services do not meet the standards specified in the contract.</p> <p>22.159 The relative importance of each factor is likely to vary with each PPP. It is not possible to state prescriptive rules that will be applicable to every situation in a satisfactory way. The provisions of each PPP must be evaluated in order to decide which unit is the legal owner.</p> <p>22.160 Likewise, the complexity and variety of PPP contracts preclude the enumeration of detailed rules governing the transactions to be recorded concerning the control and use of the assets. Instead, all of the facts and circumstances of each contract should be considered and then an accounting treatment should be selected that best brings out the underlying economic relationships. There are, however, a few common difficulties.</p> <p>22.161 If the private enterprise is assessed as being the legal owner during the contract period and if, as usual, the government obtains legal and</p>	<p>b. 需要リスク。支払いによって費用を賄うタイプのサービスの場合、政府ないし一般公衆からの需要が想定よりも高いか低いかという可能性など。</p> <p>c. 残余価値リスク・陳腐化リスク。すなわち、契約期間の終了時点で、政府への資産の移転について合意済みの価格と実際の資産価値とが異なるリスクなど。</p> <p>d. アベラビリティ・リスク。サービスの量および/または質が契約に指定された基準に合致しないことから生じる、追加費用または罰金の負担の可能性を含める。</p> <p>22.159 上記の諸要因の相対的重要性は、PPP毎に異なるだろう。すべての状況にうまく適用できる、手引きとなるルールを述べることはできない。PPPの規定を個別に見きわめて、どの単位が法的所有者であるかを決定しなければならない。</p> <p>22.160 さらに、PPP契約は複雑かつ多様なものなので、資産の支配と使用に関して記録されるべき取引を決定するための詳細な規則の一覧表をつくることはできない。その代わりに、各々の契約について、すべての事実と状況が考慮されるべきである。そのうえで、内在する経済関係をもっともよく引き出すような会計処理を選択すべきである。しかし、少数ではあるが、いくつかの共通の難しさがある。</p> <p>22.161 民間企業が、契約期間中、資産の法的所有者であると判断される場合であり、かつ、通常そうであるように、契約終了時点で、政府が法的ならびに経済</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>economic ownership at the end of the contract without an explicit payment, a transaction must be recorded for the government's acquisition of the assets. One general approach is for the government gradually to build up a financial claim and the private unit gradually to accrue a corresponding liability such that the value of both is expected to be equal to the residual value of the assets at the end of the contract period. Implementing this approach requires existing monetary transactions to be rearranged or new transactions to be constructed using assumptions about expected asset values and interest rates.</p> <p>22.162 An alternative approach is to record the change of legal and economic ownership as a capital transfer. The capital transfer approach does not reflect the underlying economic reality as well, but data limitations, uncertainty about the expected residual value of the assets and contract provisions allowing various options to be exercised by either party could make recording a capital transfer acceptable on pragmatic grounds.</p> <p>22.163 If the government is assessed as being the legal owner during the contract period but does not make any explicit payment at the beginning of the contract, a transaction must be imputed to cover the acquisition. The most common suggestion is that the acquisition be made via an imputed financial lease because of the similarity with actual financial leases. The implementation of that choice, however, depends on the specific contract provisions, how they are interpreted and possibly other factors. For example, a loan could be imputed and actual government payments to the private unit, if they exist, could be partitioned so that a portion of each payment represents repayment of the loan. If there are no actual government</p>	<p>的所有権を明示的支払なしに取得する場合には、政府の資産の取得を何らかのかたちで取引に記録しなければならない。一つの一般的アプローチは、政府については金融債権を徐々に積み上げ、民間単位については対応する負債を徐々に発生させ、契約期間終了時点で、両者の価値額が当該資産の残余価値額（の期待値）に一致するようにすることである。当該アプローチの実施には、既存の貨幣的取引を再整理するか、予想される資産価値額ならびに金利についての仮定を用いて、新たに取引を構築することが必要となる。</p> <p>22.162 それに代わるアプローチとしては、法的小よび経済的所有権の変動を資本移転として記録することがあげられる。資本移転アプローチは、内在する経済的実態を前記の方法ほどうまく反映しない。しかし、データ制約、資産の予想残余価値についての不確実性、当事者により実行される多様なオプションのある契約条項の存在など、実務的根拠によって、法的小よび経済的所有権の変動を資本移転として記録する方法を採用することになるかもしれない。</p> <p>22.163 もし、契約期間中、政府が当該資産の法的小所有者であると判断されても、契約開始時点で明示的な支払を行わない場合、その取得について、帰属取引の記録が必要となる。最も一般的な示唆としては、帰属ファイナンシャル・リースによって当該資産が取得されたものとして記録することであり、それは、状況が現実のファイナンシャル・リースに類似していることにより正当化されるかもしれない。しかしながら、この選択肢に示された方法を実施するには、特定の契約条項についての情報とその解釈が必要となるほか、場合によってはその他の要因も考慮しなければならないであろう。たとえば、貸付が帰属されるわけだから、現実には政府から民間単位への支払いが存在する場合、各々の支払いの一部分を貸付の返済とみなす必要が生じるし、現実には、政府の支払いがない場合には、非</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>payments, then non-monetary transactions could be constructed for the loan payments.</p>	<p>貨幣的取引を貸付の返済として構成することになるだろう。</p>
<p>E. The public sector presentation of statistics</p> <p>22.164 As described in section B, the public sector includes all resident institutional units controlled directly or indirectly by resident government units. In other words, the public sector consists of all units of the general government sector plus all resident public corporations.</p> <p>22.165 Statistics for the public sector can be presented both within the sequence of accounts for institutional units and sectors or within the same government finance framework as described in section C of this chapter, depending on the use to be made of the statistics.</p> <p>22.166 With either method of presentation, it is useful to show both subsectors of the public sector and the entire public sector, with the total public sector statistics shown both unconsolidated and consolidated. For example, one column might have the statistics for the general government sector, a second column for the aggregate of all public corporations and a third column would have the unconsolidated totals for the entire public sector. Depending on the flows involved, a fourth column could show the amounts to be eliminated by consolidation and a fifth column could show the consolidated totals for the entire public sector.</p> <p>22.167 Not all flows need to be consolidated for the public sector. Because the public sector is a mixture of market and nonmarket producers, most</p>	<p>E. 統計の公的部門表章</p> <p>22.164 セクションBで述べたように、公的部門は、直接的または間接的に居住者政府単位により支配されるすべての居住者制度単位を含む。すなわち、公的部門は、一般政府部門のすべての単位プラスすべての居住者公的法人企業単位から成る。</p> <p>22.165 公的部門に関する統計は、その用途によって、制度単位ならびに部門の勘定系列によっても、または本章のセクションCで説明したような政府財政枠組みによっても表章することができる。</p> <p>22.166 いずれの表章方式の場合でも、公的部門の内訳部門の数値を、連結方式と非連結方式の双方で全公的部門を示すことが有用である。たとえば、ひとつの列は、一般政府部門の統計、2つ目の列は、すべての公的法人企業の集計値、3つ目の列は、全公的部門の非連結の合計値を表す。含まれるフローによって、4つ目の列は、連結操作により控除された額、5つ目の列は、全公的部門の連結された合計値を示す。</p> <p>22.167 公的部門について、すべてのフローが連結される必要はない。なぜなら、公的部門には市場生産者と非市場生産者とが混在するので、公的部門の歳入と歳</p>

<p>components of revenue and expense will have limited economic meaning for the public sector. Elements of the financial account and the balance sheet are the most likely candidates to be consolidated.</p> <p>22.168 The same balancing items as stressed for the general government sector are likely to be important for the public sector. The public sector net operating balance (or saving in the sequence of accounts) will indicate trends in net worth resulting from the public sector's current operations. This is particularly useful if there are public corporations operating at significant losses.</p> <p>22.169 Net lending or net borrowing for the total public sector is known as the public sector borrowing requirement. Net lending indicates the net financing supplied to either the rest of the economy or the rest of the world; net borrowing indicates net financing obtained by the public sector from either the rest of the economy or the rest of the world.</p> <p>22.170 The balance sheet provides information of net worth, determined as the value of total assets less total liabilities, and financial net worth, determined as the difference between the value of total financial assets and the total liabilities. The latter is often cited because of the public sector's influence on the financial system and because it is often difficult to value government-unique non-financial assets.</p>	<p>出のほとんどの構成要素がもつ経済的意味には限定がつくだろうからである。金融勘定および貸借対照表の構成要素は、連結処理すべき候補となる項目の筆頭となるだろう。</p> <p>22.168 公的部門についても、一般政府部門で強調されるバランス項目と同じバランス項目が重要である可能性が高い。公的部門純業務収支（または、勘定系列における貯蓄）は、公的部門の経常的業務の結果として生じる正味資産の傾向を示すものである。とくに、大きな損失を出して業務を行なっている公的法人企業が存在するような場合、公的部門純業務収支は有益である。</p> <p>22.169 全公的部門の純貸出または純借入は、公的部門借入必要額（public sector borrowing requirement）として知られている。純貸出は、公的部門が、経済の他の部分または海外のいずれかに提供した資金供給純額を示し、純借入は、公的部門が、経済の他の部分または海外のいずれかから取得した資金調達純額を示す。</p> <p>22.170 貸借対照表は、資産合計マイナス負債合計として決定される正味資産、また、金融資産合計マイナス負債合計として決定される金融正味資産の情報を提供する。後者は、それが金融システムに対する公的部門の影響を示すものであるという理由から、引用されることがしばしばある。また、それは政府独自（government-unique）の非金融資産を評価することが、しばしば、困難であることにもよる。</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------